

MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL USO DEL
DICCIONARIO BILINGÜE EN NIVEL SECUNDARIA DURANTE LA
PANDEMIA DE COVID-19

María Guadalupe Melchor Cruz

Memoria de la Práctica Profesional elaborada para obtener el Grado de Maestro en Innovación
Educativa

Memoria dirigida por:
Dra. Eloísa del Carmen Alcocer Vázquez

Universidad Autónoma de Yucatán
Facultad de Educación

Mérida de Yucatán
Junio de 2021

Mérida de Yucatán; 07 de junio de 2021.

C. DRA. EDITH JULIANA CISNEROS CHACÓN

Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación
Facultad de Educación, Universidad Autónoma de Yucatán
Presente.

Los abajo firmantes, integrantes del Comité Revisor nombrado por la Dirección de la Facultad de Educación y en respuesta a su solicitud de revisar la Memoria de Práctica Profesional:

“MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL USO DEL DICCIONARIO BILINGÜE EN NIVEL SECUNDARIA DURANTE LA PANDEMIA DE COVID-19”,

presentada por **María Guadalupe Melchor Cruz**, como parte del programa de *Seminario de Informe de la Práctica* del Plan de Estudios aprobado por el H. Consejo Universitario de la Universidad Autónoma de Yucatán, para obtener el grado de *Maestro en Innovación Educativa*, le comunicamos que cumple con los requisitos de contenido y presentación establecidos por este Comité y por el Comité Académico de la Maestría en Innovación Educativa; y después de la defensa del mismo, el dictamen que emitimos es de:

A P R O B A D O

Por lo que puede realizar los trámites administrativos correspondientes para la obtención del título y cédula que lo acrediten con el grado respectivo.

Atentamente,
EL COMITÉ REVISOR


Mtra. Maria Isolda Vermont Ricalde
Miembro propietario


Mtro. Gabriel Hernandez Ravell
Miembro propietario


Dra. Eloísa del Carmen Alcocer Vázquez
Asesor y Miembro propietario

Primer dictamen de evaluación externa de la Memoria de Práctica Profesional



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL CARMEN
DES: EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
Facultad de Ciencias Educativas



Ciudad del Carmen, Campeche, 5 de junio de 2021
Asunto: dictamen de evaluación Memoria Profesional



Dra. Edith Juliana Cisneros Chacón
Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación
de la Facultad de Educación de la
Universidad Autónoma de Yucatán
Presente



Por este medio, como respuesta a su invitación y solicitud de evaluar la Memoria de Práctica Profesional denominada: "**Materiales didácticos para la enseñanza del uso del diccionario bilingüe en nivel secundaria durante la pandemia de COVID-19**".



presentado por **María Guadalupe Melchor Cruz**, como producto del Programa Educativo de Posgrado: Maestría en Innovación Educativa que se imparte en la Facultad de Educación, cuyo plan de estudios ha sido aprobado por el H. Consejo Universitario de la Universidad Autónoma de Yucatán, para obtener el grado de Maestro/a en Innovación Educativa, le comunico que cumple con los indicadores de contenido y presentación, especificados para su evaluación, y constituye una herramienta de calidad, así como una aportación innovadora para la solución de problemas e introducción de cambios en el currículo y/o la práctica pedagógica, por lo tanto el dictamen que se emite es de:

Licenciatura en Educación

Licenciatura en Lengua Inglesa

Programas evaluados en nivel I de CIEES y reacreditados por COPAES

Licenciatura en Comunicación Gestión Cultural

Maestría en Innovación y Prácticas Educativas en el PNPC del CONACyT

APROBADO

Se expide el presente dictamen para los fines correspondientes en Ciudad del Carmen, Campeche, Estados Unidos Mexicanos, a los cinco días del mes de junio del año 2021.

Atentamente,


Dr. Salvador Bautista Maldonado
Profesor Investigador de Tiempo Completo
Facultad de Ciencias Educativas – UNACAR
PhD en Lingüística
Perfil PRODEP

Vo. Bo.

Mtra. Gina del Pilar Pacheco Balam
Directora
Facultad de Ciencias Educativas

C.c.p. Archivo

Segundo dictamen de evaluación externa de la Memoria de Práctica Profesional



Tlalnepantla de Baz, Estado de México a 07 de junio de 2021.

Dra. Edith Juliana Cisneros Chacón
Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación
de la Facultad de Educación de la
Universidad Autónoma de Yucatán
Presente

Asunto: Dictamen de evaluación de la Memoria de Práctica Profesional

Por este medio, como respuesta a su invitación y solicitud de evaluar la Memoria de Práctica Profesional denominada:

“MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL USO DEL DICCIONARIO BILINGÜE EN NIVEL SECUNDARIA DURANTE LA PANDEMIA DE COVID-19”

presentado por **María Guadalupe Melchor Cruz** como producto del Programa Educativo de Posgrado: Maestría en Innovación Educativa que se imparte en la Facultad de Educación, cuyo plan de estudios ha sido aprobado por el H. Consejo Universitario de la Universidad Autónoma de Yucatán, para obtener el grado de Maestro/a en Innovación Educativa, le comunico que cumple con los indicadores de contenido y presentación, especificados para su evaluación, y constituye una herramienta de calidad, así como una aportación innovadora para la solución de problemas e introducción de cambios en el currículo y/o la práctica pedagógica, por lo tanto el dictamen que se emite es de:

APROBADO

Se expide el presente dictamen para los fines correspondientes en el Estado de México, a los 07 días del mes de junio del año 2021.

Atentamente

Dra. María del Rosario Hernández Coló
UNAM Facultad de Estudios Superiores Acatlán
Doctora en Investigación y Docencia

Declaratoria de responsabilidad

“Aunque un trabajo de examen profesional hubiera servido para este propósito y fuera aprobado por el sínodo, sólo su autor es responsable de las doctrinas emitidas en él”.

Artículo 74

REGLAMENTO INTERIOR
FACULTAD DE EDUCACIÓN

Declaratoria de originalidad

Declaro que este proyecto es mi propio trabajo, con excepción de las citas en las que he dado crédito a sus autores; asimismo, afirmo que este trabajo no ha sido presentado para la obtención de algún título, grado académico o equivalente.



María Guadalupe Melchor Cruz

Agradezco el apoyo brindado por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) al haberme otorgado la beca No. 100779 durante el periodo de agosto de 2019 a julio de 2021 para la realización de mis estudios de maestría que concluyen con esta Memoria de Práctica Profesional, como producto final de la Maestría en Innovación Educativa de la Universidad Autónoma de Yucatán.

Dedicatoria

A mis padres, por haberme dado todo para ser una persona de bien y con sed de seguir adelante.

Agradecimientos

Agradezco a la Universidad Autónoma de Yucatán por todas las experiencias y aprendizajes nuevos que obtuve durante mis estudios de maestría. Asimismo, reconozco la gran labor de los docentes de la MINE, especialmente durante el inicio de la pandemia, puesto que demostraron un gran compromiso y empatía con nosotros, los alumnos. Su actuar me es inspirador para mi labor profesional.

De igual modo, le doy las gracias a mi supervisora de prácticas profesionales, la Mtra. Miriam, por todo el apoyo brindado para la realización de mi proyecto. Espero algún día conocerla en persona.

Doy gracias a los Maestros Gabriel e Isolda, miembros del comité revisor, así como a los Doctores Salvador y Rosario, del comité externo, por su tiempo dedicado, sus ideas y sus aportaciones para mejorar mi trabajo.

Finalmente, escribo un agradecimiento especial para la Dra. Eloísa, quien me acompañó a lo largo de todo el programa e invirtió todo el tiempo necesario para guiarme en la elaboración de este trabajo.

Resumen

El presente documento describe el proceso de desarrollo de materiales didácticos para la enseñanza y el aprendizaje del inglés durante la pandemia de COVID-19 en una secundaria pública de la ciudad de Mérida, Yucatán.

Debido a la pandemia y una limitada conexión a internet por parte de algunos estudiantes, la institución determinó continuar con el proceso educativo a través de un escenario mediado por redes sociales. Por ello, surgió la necesidad de contar con materiales que contribuyeran al logro de los aprendizajes esperados para cada asignatura. De manera particular, para inglés, se elaboraron materiales didácticos como apoyo para la unidad III del primer grado, la cual aborda el uso del diccionario bilingüe. Se necesitaba que dichos recursos reforzaran sus conocimientos previos sobre el uso de diccionarios bilingües, que motivaran al estudiantado a incrementar el uso de este tipo de diccionarios, y que fueran adecuados para ser fácilmente compartidos a través de una red social con la que ya estuvieran familiarizados.

La metodología que se siguió fue la de proyectos de desarrollo de acuerdo con Cotera (2012), cuyas fases son el diseño, la planificación, la ejecución, el seguimiento y control (monitoreo) y la evaluación y cierre. Asimismo, se consideraron los lineamientos para el diseño de materiales para la enseñanza del inglés de Howard y Major (2004).

La apreciación de los estudiantes con respecto a los materiales elaborados se realizó mediante una encuesta de satisfacción. Con base en este instrumento se observaron satisfechos con los materiales propuestos. Se destaca que, para la elaboración de materiales pertinentes para este tipo de escenarios, se debe considerar el contexto particular de la institución, la atención a las necesidades de los estudiantes y el seguimiento de una metodología específica de la enseñanza del inglés.

Palabras clave: Educación secundaria, materiales didácticos, lengua extranjera, diccionario bilingüe

Tabla de Contenido

Tabla de contenido/i
Lista de tablas/iii
Lista de figuras/iv
Capítulo 1. Introducción/1
Capítulo 2. Descripción del Contexto/3
Capítulo 3. Descripción Detallada de las Actividades Realizadas/6
3.1. Necesidad o Problemática/6
3.2. Justificación/7
3.3. Objetivo General/8
3.4. Objetivos Específicos/8
3.5. Marco de Referencia/9
Educación a Distancia/9
Materiales Didácticos/10
Materiales Didácticos para Adolescentes/10
Diseño de Materiales Audiovisuales para Adolescentes/11
El Papel de la Motivación en el Aprendizaje de Idiomas en Adolescentes/12
Aprendizaje del Uso del Diccionario/12
Tipos de Diccionarios/13
Estado Inicial de la Innovación/15
Marco Normativo/17
3.6. Marco Metodológico/19
Descripción del Escenario/22
Descripción de los Participantes/23
Diagnóstico de necesidades/23
3.7. Actividades Realizadas/31
Descripción Detallada de las Etapas del Proyecto/31
Capítulo 4. Análisis de la Experiencia Adquirida/39
Capítulo 5. Análisis de los Alcances Logrados con Respecto al Plan de Prácticas/43
5.1. Reflexión de las Tareas Realizadas/43
5.2. Conocimiento Adquirido/43

5.3. Competencias Desarrolladas/44	
5.4. Dificultades, Limitaciones y Alcances/44	
5.5. Productos Generados de la Práctica/45	
Capítulo 6. Conclusiones y Recomendaciones/47	
6.1. Contribución al Perfil de Egreso/47	
6.2. De las Innovaciones Realizadas/48	
6.3. Aportaciones a la institución y a los usuarios/49	
6.4. Implicaciones/50	
6.5. Recomendaciones para Futuras Intervenciones/50	
Apéndices/60	
Apéndice A. Versión Impresa del Cuestionario para el Diagnóstico de Necesidades/60	
Apéndice B. Fichas de Trabajo/64	
Ficha de Trabajo 1. Componentes de los Diccionarios Bilingües/64	
Ficha de Trabajo 2. Categorías Gramaticales/66	
Ficha de Trabajo 3. Imperativo/68	
Ficha de Trabajo 4. Manual para el Uso de Diccionarios Bilingües/70	
Apéndice C. Versión Impresa de la Encuesta de Satisfacción/72	
Apéndice D. Informe de Originalidad de la Memoria de Práctica Profesional/75	
Apéndice E. Oficio de satisfacción y utilidad de los resultados de los beneficios del trabajo realizado en la Escuela Secundaria Estatal N° 18 República de México /76	

Lista de tablas

Tabla 1. Estrategias para el aprendizaje de vocabulario/13

Tabla 2. Clasificación de los diccionarios según Atkins y Rundell (2008)/14

Tabla 3. Relación entre indicadores, dimensiones e ítems del instrumento de diagnóstico de necesidades/24

Tabla 4. Recolección de datos/25

Tabla 5. Productos elaborados/36

Lista de figuras

- Figura 1. Ciclo de vida de un proyecto de desarrollo de acuerdo con Cotera (2012)/20
- Figura 2. Preferencias sobre redes sociales/26
- Figura 3. Relación de redes sociales con fines académicos/27
- Figura 4. Familiarización con los diccionarios/28
- Figura 5. Estrategias utilizadas para el esclarecimiento de palabras desconocidas/29
- Figura 6. Herramientas para el apoyo en las tareas de inglés/29
- Figura 7. Captura de pantalla del Video Núm. 1/33
- Figura 8. Captura de pantalla del Video Núm. 2/34
- Figura 9. Captura de pantalla del Video Núm. 3/34
- Figura 10. Captura de pantalla del Video Núm. 4/35
- Figura 11. Captura de pantalla del Video Núm. 5/35
- Figura 12. Captura de pantalla del Video Núm. 6/36
- Figura 13. Resultados de la encuesta de satisfacción/38
- Figura 14. Ejemplos de productos de la ficha Núm. 3/46

Capítulo 1. Introducción

El aprendizaje del idioma inglés juega un papel relevante en la sociedad actual, dado que esta competencia permite tener acceso a un mayor abanico de información, provee mejores oportunidades laborales y profesionales e incrementa la posibilidad de movilidad social (Secretaría de Educación Pública [SEP], 2017a).

Como en todo proceso formativo, el uso de materiales didácticos propicia una educación más dinámica y eficaz (Manrique Orozco y Gallego Henao, 2013). La enseñanza de una lengua no es ajena a esto, por lo cual es común que los profesores de inglés recurran al uso de materiales didácticos para diferentes propósitos como el presentar nuevos contenidos, practicar las habilidades del idioma, incrementar la motivación en el alumno, entre otras (Harmer, 2012).

En este sentido, en la presente memoria se describe el desarrollo de una innovación pedagógica que abordó el diseño e implementación de materiales didácticos para la enseñanza del inglés en primer grado de secundaria, considerando el contexto particular de la institución, en donde, debido al confinamiento por la pandemia de COVID-19, y a las características socioeconómicas de la población estudiantil, se tuvo que recurrir a la implementación de un modelo virtual en donde la interacción era prácticamente nula, convirtiendo a las fichas de trabajo y los materiales didácticos en los principales recursos de apoyo para el alumno en su proceso formativo.

El diseño de estos materiales tuvo como propósito ofrecer a los estudiantes herramientas de acompañamiento en la asignatura de inglés, las cuales fueron elaboradas considerando lineamientos específicos para la creación de materiales en la enseñanza del inglés. De igual modo, se tomaron en cuenta las características del estudiantado, sus necesidades y su contexto. Con estos materiales se busca contribuir al logro de los aprendizajes esperados para la unidad tres del programa de la asignatura.

Por otra parte, se ofrece un panorama contextual de la unidad receptora en donde se llevó a cabo el proyecto de innovación pedagógica. Se destaca que, a pesar de localizarse en una zona urbana, no todos los alumnos cuentan con los recursos necesarios para llevar a cabo sesiones síncronas por medio de videollamadas, por lo cual las autoridades a cargo decidieron implementar una dinámica particular en la cual los profesores envían asignaciones semanalmente a través de un grupo de *Facebook*.

En el tercer capítulo de este trabajo se describe la necesidad detectada con base en el análisis del contexto, y el diagnóstico de necesidades. Asimismo, se justifica el proyecto mencionando su relevancia y beneficios para la población con la que se trabajó y se enuncian los objetivos de este. Adicionalmente, se desarrolla el marco de referencia, el cual brinda el sustento teórico de las etapas y procedimientos del proyecto.

Cabe señalar que se parte de nociones generales sobre la enseñanza del inglés entre adolescentes a nivel internacional y nacional, así como los estudios previos relacionados al uso de diccionarios bilingües entre esta población estudiantil. Adicionalmente se brinda la fundamentación necesaria de los conceptos clave involucrados en el proyecto, tales como las estrategias empleadas para la comprensión de nuevo vocabulario, los tipos de diccionarios y la definición de diccionarios bilingües.

El tercer capítulo comprende también la descripción del rigor metodológico bajo el cual se llevó a cabo el proyecto de innovación. Se describen los lineamientos que se consideraron para el diseño de los materiales, la descripción del escenario, las características de los participantes, así como el instrumento y técnica de recolección de datos.

En el cuarto capítulo se reflexiona sobre la experiencia adquirida en la práctica profesional, enfatizando los aprendizajes obtenidos que contribuyen a la formación profesional de la autora del proyecto, así como a su desarrollo personal.

En el quinto capítulo se analizan con exhaustividad los beneficios obtenidos a partir de la intervención en la institución educativa receptora. Aunado a ello, se detallan las problemáticas presentadas a lo largo del proyecto, así como las acciones que se tomaron para enfrentarlas.

Finalmente, en el sexto capítulo se presentan las conclusiones del proyecto, así como las recomendaciones para futuros proyectos de innovación pedagógica. Además, se discute el alcance obtenido por parte de la autora con relación al perfil de egreso de la Maestría en Innovación Educativa, con base en la experiencia de la práctica profesional y el desarrollo del proyecto de innovación.

Capítulo 2. Descripción del Contexto

El contexto juega un papel muy importante en el proceso de diseño de una propuesta de innovación pedagógica. Rendón (2014) señala que este factor tiene la capacidad de proporcionar sentido a la acción de los actores, así como ser un vehículo para la comprensión de la acción social. En el caso de la implementación de una innovación pedagógica, si no se estudia detenidamente el contexto de la innovación, podría poner en riesgo las posibilidades de éxito de la misma.

A continuación se presenta una descripción contextual de la institución en la cual se llevó a cabo la innovación pedagógica “Materiales didácticos para la enseñanza y el aprendizaje de inglés en nivel secundaria durante la pandemia de COVID-19”. El punto de partida de este análisis son los postulados de la Secretaría de Educación Pública (SEP), pues este organismo regula a las instituciones educativas que imparten el nivel básico, el cual “se compone por el nivel inicial, preescolar, primaria y secundaria” (Ley general de educación de 2019, p. 16). Este primer ciclo de educación cierra con la secundaria general, técnica, comunitaria o las modalidades regionales autorizadas por la Secretaría (Ley general de educación de 2019). Dentro de la SEP se encuentra la Subsecretaría de Educación Básica, la cual garantiza:

el derecho a la educación pública y gratuita, estipulado en el artículo tercero constitucional, a todas las niñas, niños, adolescentes y jóvenes asegurando la igualdad de oportunidades para acceder a una educación básica de calidad, donde adquieran los conocimientos y habilidades necesarios que les permitan lograr una trayectoria escolar exitosa y una formación humana integral (SEP, s. f.).

Con respecto a la prestación de servicios educativos en el nivel secundaria, éste “corresponde de manera exclusiva a las autoridades educativas de los Estados y Ciudad de México” (SEP, 2020a). Con base en lo anterior, y considerando que la innovación se llevó a cabo en el estado de Yucatán, la Secretaría de Educación estatal (SEGEY) tiene, entre otras funciones, “coordinar las políticas públicas y actividades de la Administración Pública relativas al fomento y servicios de educación, básica y media superior, y deporte” (Gobierno del Estado de Yucatán, s.f.). Asimismo, la misión y visión de esta dependencia se enuncian a continuación:

Misión: garantizar el derecho universal a la educación de calidad, que promueva actitudes y habilidades que coadyuven a la formación de una ciudadanía activa orientada a su propio desarrollo humano e identidad cultural para construir y desarrollar una sociedad sana, pacífica, incluyente y sustentable.

Visión: proporcionar servicios educativos de calidad con equidad e inclusión, fortaleciendo los valores y la identidad cultural, contribuyendo así al desarrollo integral de niñas, niños, adolescentes, jóvenes y adultos para la transformación de Yucatán. (SEGEY, s.f.).

Este es el marco legal al que responde la escuela secundaria donde se llevó a cabo la innovación, ya que es una institución general pública localizada en la zona centro de la ciudad de Mérida, Yucatán. El municipio de Mérida es el más poblado del territorio estatal con una población de 892,363 habitantes (INEGI, 2016a) y, con respecto al acceso a la educación, es de los municipios con mayor porcentaje de población de seis a 14 años que asiste a la escuela (INEGI, 2016b), rango de edad en que se implementó la innovación, pues en él se encuentra la edad promedio para cursar la secundaria de manera regular.

Por su parte, el directivo de la institución en la que se trabajó señaló que la zona donde se encuentra la escuela tiene muchos comercios y es menormente poblada en comparación con otras áreas. Además, se reportó que los habitantes, en general, son de edad mayor. Con lo anterior se puede inferir que probablemente los alumnos de esta escuela estaban habituados a recorrer una distancia considerable para llegar a ella, o quizá es una ubicación conveniente con respecto a los centros de trabajo de sus padres.

Con respecto a los valores de la institución, se establece dar servicio académico de calidad en condiciones de igualdad de género. Con lo anterior se aprecia congruencia por parte de la secundaria con los objetivos y propósitos de la SEP y de la SEGEY. Por lo tanto, para la elaboración de materiales didácticos es importante tomar en cuenta los principios escolares para que exista una concordancia entre ellos, la filosofía escolar y la institucional.

La escuela únicamente ofrece turno matutino. Antes del cierre de escuelas por la pandemia el horario normal transcurría de 07:00 a 13:05 hrs. Los 131 alumnos que conforman la matrícula total se distribuyen en dos grupos de cada grado, es decir, seis en total. En términos de infraestructura, cuenta con 12 aulas, sala audiovisual, teatro, plaza cívica, cancha deportiva, biblioteca, laboratorio, área administrativa y talleres de corte y confección, informática y diseño de circuitos eléctricos.

El personal que labora en la institución consta de 19 docentes, en su mayoría licenciados en Educación, y de acuerdo a su especialidad, se agrupan en academias. Para el caso específico de la academia de inglés, ésta se compone por dos profesoras. Además de los docentes, laboran dos prefectos, cinco auxiliares de intendencia y dos directivos. De igual modo, se cuenta con tres

secretarías encargadas de atender, entre otras tareas, a alumnos y padres de familia, así como de la recepción de documentación solicitada por las autoridades superiores.

La escuela también dispone de dos programas de apoyo con personal externo. El primero es el Servicio de Apoyo de Educación Especial, que proporciona atención psicopedagógica a alumnos de escuelas regulares. El proceso incluye acompañamiento, orientación y asesoría a docentes y padres de familia (SEGEY, 2019). Este programa está centrado en auxiliar a estudiantes con problemas de escritura y matemáticas para los alumnos de la escuela donde se trabajó. El segundo programa es Cuenta Conmigo, dirigido específicamente al nivel secundaria de varias escuelas del estado, que busca fortalecer la comunidad educativa a través de un modelo psicoeducativo para el desarrollo personal y académico (SEGEY, s.f.-b).

Por otra parte, la situación actual con respecto al COVID-19 y la “nueva normalidad” han provocado un cambio radical en las dinámicas sociales y escolares, por cual fue necesario observar y analizar de igual manera otros aspectos contextuales relevantes para la innovación. En este sentido, en la institución receptora se acordó enviar semanalmente al alumnado una ficha por cada por materia, con sus respectivos materiales de apoyo para completar las actividades solicitadas. Las asignaciones estaban disponibles para descargarse del grupo de *Facebook* cada lunes.

Como se observa, el escenario de aprendizaje en donde se implementó la innovación responde a una situación particular derivada de la contingencia por la COVID-19. Los horarios, dinámicas escolares, formas y modos de enseñanza y estudio cambiaron radicalmente. Cabe destacar que la innovación propuesta contempló un diseño enmarcado por el contexto referido.

Capítulo 3. Descripción Detallada de las Actividades Realizadas

3.1. Necesidad o Problemática

Debido a la pandemia que afecta al mundo entero, el 16 de marzo de 2020 se decretó la suspensión de clases en las escuelas de educación preescolar, primaria, secundaria, entre otras, dependientes de la Secretaría de Educación Pública (Diario Oficial de la Federación, 2020). Sin embargo, se continuó con el proceso de enseñanza-aprendizaje a distancia.

Es importante señalar que la educación a distancia se basa en un diálogo didáctico mediado entre el profesor (institución) y el estudiante que, ubicado en espacio diferente al de aquél, aprende de forma independiente y también cooperativa (García Aretio, 2001, como se citó en García Aretio, 2012). Sin embargo, el modelo que se usa en la Unidad Receptora (UR), no corresponde cabalmente a estas características, ya que no hay interacción entre alumnos y profesores o alumnos y alumnos. El proceso de enseñanza y aprendizaje se limita a la asignación de tareas, resultado de la problemática social y el contexto particular de la institución.

En este marco, en la UR algunas familias reportaron no contar con los medios necesarios para llevar a cabo clases en línea y el Consejo Técnico Escolar determinó no organizar reuniones virtuales sincrónicas, sino que se harían llegar las asignaciones o tareas a los estudiantes de manera semanal a través de un grupo de la red social *Facebook* compuesto por profesores, padres de familia y alumnos. Dichas asignaciones reciben el nombre de “fichas” y en ellas se establece el objetivo a alcanzar, así como una explicación y las actividades que debe realizar el alumno. De manera ideal, el alumno debía concluir sus actividades de acuerdo con lo señalado en la ficha y enviar la evidencia a cada profesor, quien llevaría el registro de las entregas.

En la práctica, esta dinámica conllevó diferentes dificultades entre el alumnado. En primera instancia, al desaparecer la interacción entre profesor y alumno, los padres de familia adquirieron una mayor responsabilidad de acompañamiento y seguimiento de sus hijos. Sin embargo, esto no era siempre posible debido a las responsabilidades y ocupaciones de ellos. Se reportaron, por ejemplo, estudiantes que estaban a cargo de sus abuelos o hermanos mayores mientras que los padres salían a trabajar. De igual modo se reportaron varias situaciones particulares en otros hogares, lo que trajo como consecuencia que no todos los estudiantes entregaban sus tareas a tiempo o definitivamente no las entregaban.

Dado lo anterior, se advierte la necesidad de promover y fortalecer el aprendizaje autónomo entre el alumnado. Ping, Fudong, y Zheng (2020) enfatizan la responsabilidad del profesor para compartir contenidos y materiales de referencia, acorde al contenido de la clase y con los cuales se estimule el aprendizaje autónomo del estudiante. En este sentido, se percibe la necesidad de proveer al estudiantado con material de apoyo que responda a sus necesidades de aprendizaje, que cumpla con los principios pedagógicos clásicos, tales como individualización, socialización, actividad, autonomía, intuición, juego y creatividad (García Aretio, 2012), y que sea fácil de compartir a través de redes sociales para así poder lograr los objetivos estipulados en el programa de lengua extranjera: inglés.

3.2. Justificación

Dadas las condiciones descritas en apartados previos, la institución se vio requerida de trasladar sus procesos educativos de una modalidad presencial a una a distancia. En este sentido, cabe destacar que para incrementar las posibilidades de éxito en el marco del segundo escenario, un elemento importante a considerar son los recursos educativos.

De acuerdo con Begoña (2004, como se citó en Chávez, 2017), los recursos juegan un papel muy importante en la educación a distancia, puesto que en ellos se deposita la información con la que el estudiante interactúa, tal como los temas de estudio, la descripción de las actividades de aprendizaje, y la estrategia de evaluación, por lo que se recomienda que sean debidamente planificados, diseñados y elaborados. Aunado a lo anterior, se requiere del compromiso por parte de las instituciones y los docentes para desarrollar materiales de estudio que faciliten el aprendizaje en el estudiante (Sarmiento, 2014, como se citó en Chávez, 2017).

Dicho lo anterior, la relevancia del presente trabajo radica en la propuesta de materiales que respondan de manera pertinente a las necesidades y al contexto del estudiantado y que cumplan con las características necesarias para ser utilizados en una modalidad de educación a distancia, específicamente en el escenario descrito, en donde existe una nulificación de interacción entre el profesor y el estudiante, aunada a las dificultades y limitaciones particulares de cada hogar. Por lo anterior, uno de los principales apoyos dentro de este proceso educativo son los materiales proporcionados al discente.

Cabe mencionar que previo a la intervención, no se contaba con materiales elaborados exprofeso para ser utilizados con los estudiantes en una modalidad a distancia, por lo cual, la

profesora titular de inglés diseñaba o adaptaba sus materiales casi a la par de su aplicación, pues por la premura con la que suspendieron las clases presenciales, no se contó con mucho tiempo para llevar a cabo una planeación más sistemática, además de tratarse de un escenario en el que la docente no había ejercido.

De este modo, los materiales diseñados beneficiaron de manera directa a los alumnos del primer grado de la secundaria descrita, y de manera indirecta al profesorado de inglés que se encuentra a cargo de dicho grupo, pues cuenta con otras opciones que contribuyen al fortalecimiento de los conocimientos en sus estudiantes y además, podrán adaptar o reutilizar dichos materiales con otros alumnos en el futuro.

Considerando el enfoque progresista de la innovación educativa (Barraza, 2005 como se citó en Barraza, 2013) el presente proyecto cumple con los siguientes principios: a) resolución de problemas, ya que se buscó dar solución al hecho de que el estudiante tiene una reducida oferta de recursos educativos para apoyar su aprendizaje; b) cooperación, dado que se enriqueció continuamente con los aportes de la docente a cargo, además de los asesores del proyecto; c) la integralidad, dado que los materiales propuestos buscaron integrarse con los que ya contaba el estudiantado, además de articularse con los requerimientos de la gestión institucional actual.

3.3. Objetivo General

Desarrollar una propuesta de materiales didácticos y actividades de aprendizaje que contribuyan al logro de los objetivos planteados para la unidad III del programa de Lengua extranjera: inglés, en alumnos de 1° de una secundaria pública durante el contexto de la pandemia de COVID-19.

3.4. Objetivos Específicos

1. Identificar las habilidades para el uso del diccionario bilingüe por parte de estudiantes de secundaria.
2. Diseñar materiales didácticos y actividades de aprendizaje encaminados a alcanzar los objetivos marcados para la tercera unidad del programa de Lengua extranjera, inglés del 1° de secundaria.
3. Implementar las actividades de aprendizaje que contribuyan al logro de los objetivos establecidos en la tercera unidad del programa de inglés.
4. Evaluar los materiales y las actividades de aprendizaje diseñados e implementados.

3.5. Marco de Referencia

Educación a Distancia

La educación a distancia se refiere a un método o sistema educativo de formación autónoma, en donde la enseñanza y el aprendizaje ocurren en diferentes espacios y mediada por diferentes recursos tecnológicos (Juca Maldonado, 2016). Dentro de la educación a distancia se puede englobar a los contextos de enseñanza y aprendizaje mediados por las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC), mediante prácticas de *e-learning*, *b-learning*, o *m-learning* (Verdún, 2016).

Estas prácticas son cada vez más comunes; Martínez (2017) expone el creciente número de programas educativos a distancia que se ofertan en Europa y de manera particular, en España, destacando un crecimiento exponencial en los últimos años. A pesar de las ventajas que estos cursos ofrecen como el poder acceder de manera asíncrona a ellos, este tipo de educación exige un adecuado equipo de cómputo, así como una buena conexión a internet (Martínez, 2017). El modelo educativo a distancia requiere que el alumno autodirija su aprendizaje y desarrolle competencias académicas a partir de sus aptitudes mentales, tales como la selección de estrategias adecuadas y para la construcción de su aprendizaje (Juca Maldonado, 2016). Por su parte, el profesor es el encargado de encaminar este aprendizaje, lo cual implica que posea conocimientos sobre el uso de las TIC aplicadas a la educación y proporcione materiales adecuados para un entorno virtual (Juca Maldonado, 2016). Entre los medios disponibles para la comunicación entre profesores y estudiantes en escenarios a distancia se encuentran las redes sociales, las cuales “son sistemas que permiten establecer relaciones con otros usuarios a los que se puede o no conocer en la realidad” (Prato y Villoria, 2010, p. 18).

Como se observa, la educación a distancia representa una alternativa favorecedora para la continuación y profundización de diferentes aprendizajes. En el contexto de la presente innovación, la adaptación de esta modalidad trató de subsanar la falta de clases presenciales en la UR, debido a la pandemia. Sin embargo, es evidente que no existen las condiciones óptimas para que la educación a distancia en la institución receptora se implemente de manera exitosa, principalmente la falta de conectividad constante a internet. De ahí la importancia de hacer uso de los recursos más alcanzables por parte de la población estudiantil así como de minimizar el tiempo requerido para el uso del internet.

Materiales Didácticos

Los materiales didácticos son aquellos recursos físicos o virtuales utilizados en el proceso educativo para facilitar al mismo. Pueden recibir el nombre de apoyos didácticos, recursos didácticos o medios educativos (Morales, 2012).

En cuanto a los materiales didácticos en la enseñanza de lenguas, son todos los elementos que ayudan al estudiante de una lengua en su proceso de aprendizaje, los cuales contienen o presentan información sobre el nuevo idioma, y pueden ser libros de texto, cuadernos de trabajo, casetes, CDs, videos, material fotocopiable, periódicos, etcétera (Tomlinson, 2011).

Los materiales didácticos juegan un papel importante en la enseñanza de inglés; estos pueden contribuir a la efectividad la enseñanza mediante el incremento del interés en la clase y la disminución de la ansiedad (Macwan, 2015). Además, con ellos se traslada el mundo exterior a la clase, contribuyen al aprendizaje significativo, proveen mayor entendimiento de los contenidos, ayudan a superar las barreras del idioma y promueven la continuidad del pensamiento (Patel, 2015). Por ello, al momento de elaborarlos no se debe perder de vista que dependen de sus usuarios, es decir, los educandos y el profesor. Asimismo, es importante tomar en cuenta elementos contextuales determinantes tales como quiénes son los aprendientes, qué enseñará y cómo, con cuánto tiempo y con cuáles recursos se cuenta, entre otros (Augusto-Navarro, 2015).

Se coincide en el papel esencial de los materiales didácticos para el proceso de aprendizaje, y en el caso del escenario de la innovación, cobran aún una mayor importancia dado que fueron el principal medio de adquisición de nuevos conocimientos y de reforzamiento de los mismos. Es importante que a través de ellos se promuevan actitudes positivas en el estudiante para que sus aprendizajes sean significativos. En el caso de la asignatura de inglés, el logro de aprendizajes significativos le propiciará un mayor interés y competencia lingüística en dicha lengua.

Materiales Didácticos para Adolescentes

De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud ([OMS], s.f.), la adolescencia es una etapa de la vida en la cual se transita de la niñez a la adultez y sucede entre los diez y diecinueve años. Esta etapa se caracteriza por un crecimiento acelerado a nivel físico, cognitivo y psicosocial (OMS, s.f.).

En este sentido, Cummins (2014) señala que los adolescentes cuentan por lo general con una mente abierta para probar nuevas cosas, suelen expresar lo que piensan, están llenos de

opiniones e ideas, prefieren ser tratados más como adultos que como niños, poseen un espíritu competitivo y disfrutan el uso de las nuevas tecnologías. Adicionalmente, el autor puntualiza que es importante declarar el propósito específico de cada material o actividad, y asegurarse de que ellos estén conscientes del mismo, dado que necesitan saber porqué están haciendo determinada actividad y no sentir que están perdiendo el tiempo.

Algunos de los recursos tecnológicos a los que se ha recurrido en años recientes para la enseñanza de inglés con adolescentes y que han demostrado tener buenos resultados son aplicaciones móviles, videojuegos, softwares y el uso de las redes sociales (Melchor, Alcocer, Bautista, 2020).

Con base en lo anterior, se pone de manifiesto la importancia de seleccionar cuidadosamente las actividades y materiales para trabajar con adolescentes y no hay que perder de vista las características anteriores para así beneficiar su aprendizaje. Es decir, aprovechar en la medida de las posibilidades sus cualidades propias de la edad, así como su familiaridad con las nuevas tecnologías para motivarlos a continuar con su aprendizaje del inglés, independientemente de la modalidad en la que se encuentren.

Diseño de Materiales Audiovisuales para Adolescentes

En relación con el diseño de materiales audiovisuales para adolescentes, Mathew y Alidmat (2013) apoyan la integración de materiales en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera, dado que a los estudiantes les resulta más sencillo comprender conceptos difíciles, logrando así un impacto positivo. Por su parte, el profesor de inglés debe probar los recursos antes de utilizarlos, así como asegurarse de la calidad y autenticidad de estos (Mathew y Alidmat 2013).

Con respecto a la creación y divulgación de recursos audiovisuales para adolescentes en el área de idiomas, Andujar y Çakmak (2020) recomiendan considerar el uso de subtítulos en la lengua materna para que exista una mejor comprensión, así como ajustar los videos de acuerdo a la competencia comunicativa del estudiantado, y hacer énfasis y repeticiones dado que los alumnos no pueden externar sus dudas mientras visualizan los videos.

Para el caso de que estos recursos sean compartidos a través de una red social, es igualmente importante considerar la duración de los videos para evitar aburrimiento y buscar la

manera de manejar las distracciones, que, por la naturaleza de los dispositivos móviles, son comunes de encontrar (Andujar y Çakmak, 2020).

El uso adecuado de recursos audiovisuales en la enseñanza de lenguas le puede resultar atractivo y novedoso a los estudiantes, permitiéndoles acercarse al idioma que están aprendiendo. Además de que pueden ser reproducidos las veces necesarias para lograr una mayor comprensión. Sin embargo, no hay que perder de vista las recomendaciones para su diseño dado que los adolescentes poseen características peculiares, y si estas no se toman en cuenta, se tienen menos posibilidades de contribuir a su aprendizaje.

El Papel de la Motivación en el Aprendizaje de Idiomas en Adolescentes

Un factor relevante en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera es la motivación, dado que esta provee positividad, y encamina la mejora (Serra, 2017). En el caso del trabajo con adolescentes, es importante que los docentes comprendan el peso de este elemento en el aula y cómo conseguirla además de conocer la mente adolescente para brindar un proceso más atractivo y adaptado (Serra, 2017).

Cabe señalar que en algunos estudios (Yu, 2014; Andujar y Çakmak, 2020; Serra, 2017) se ha observado un incremento de la motivación mediante la incorporación de tecnologías de la información y comunicación (TIC) en el aula de inglés con estudiantes adolescentes. Por ello, se considera que el uso adecuado de estas herramientas podría generar una mayor motivación entre esta población.

Con base en lo anterior, se destaca que la motivación juega un papel primordial en el aprendizaje de una lengua. En una modalidad presencial, el docente puede notar con mayor facilidad los momentos en los que los alumnos requieren motivación. En contraste, en una modalidad a distancia, esta apreciación se dificulta dada la falta de interacción. Por ello, la importancia de la pertinencia de los recursos que se comparten con los estudiantes, así como el uso que se le da a los medios tecnológicos para mantener una comunicación con ellos.

Aprendizaje del Uso del Diccionario

Es importante señalar las estrategias al alcance de los alumnos para descubrir el significado de palabras desconocidas. Schmitt (1997) propone una taxonomía de estrategias para el

aprendizaje de vocabulario. Aquellas usadas para el descubrimiento del significado de nuevas palabras las clasifica en dos grandes grupos: determinantes y sociales (véase Tabla 1).

Tabla 1

Estrategias para el aprendizaje de vocabulario

Estrategias para el descubrimiento del significado de nuevas palabras	
Estrategias de determinación	Analizar la categoría gramatical de la nueva palabra
	Analizar los afijos y raíz de la palabra
	Buscar un cognado en la lengua materna
	Analizar imágenes o gestos disponibles
	Hacer inferencias de acuerdo con el contexto
	Revisar un diccionario bilingüe
	Revisar un diccionario monolingüe
	Usar listas de palabras
	Usar <i>flashcards</i>
Estrategias sociales	Solicitar al profesor una traducción de la palabra en la lengua materna
	Pedir al profesor un sinónimo o que parafrasee la nueva palabra
	Solicitar al profesor un ejemplo con la nueva palabra
	Preguntar el significado a los compañeros de clase
	Descubrir el significado mediante una actividad de trabajo grupal.

Fuente: Elaboración propia de acuerdo con Schmitt (1997).

En este sentido, Schmitt (1997) afirma que inferir a partir del contexto (palabras adyacentes en un texto escrito) ha sido una de las estrategias más promovidas, pues se alinea al enfoque comunicativo para la enseñanza de idiomas.

Tipos de Diccionarios

Como se mencionó, otra de las estrategias es el uso de un diccionario. López (2010) encuentra práctico distinguir dos tipos de diccionarios: los de palabras (diccionarios lingüísticos o léxicos) y los de cosas (enciclopedias). Dada la naturaleza del presente trabajo, se enfatizaron los

primeros, los cuales Atkins y Rundell (2008) proponen clasificar de acuerdo con ocho criterios (véase Tabla 2).

Tabla 2

Clasificación de los diccionarios según Atkins y Rundell (2008)

criterio	Tipos
Dictionary's language(s)	<ul style="list-style-type: none"> a. Monolingual b. Bilingual (unidirectional or bidirectional) c. Multilingual
Dictionary's coverage	<ul style="list-style-type: none"> a. General language b. Encyclopedic and cultural material c. Terminology or sublanguages d. Specific area of language
Dictionary's size	<ul style="list-style-type: none"> a. Standard (or "collegiate") edition b. Concise edition c. Pocket edition
Dictionary's medium	<ul style="list-style-type: none"> a. Print b. Electronic (DVD or handheld) c. Web-based
Dictionary's organization	<ul style="list-style-type: none"> a. Word to meaning b. Word to meaning to word
Users' language(s)	<ul style="list-style-type: none"> a. Group of users who all speak the same language b. Two specific groups of language-speakers c. Worldwide learners of the dictionary's language
Users' skills	<ul style="list-style-type: none"> a. Linguists and other language professionals b. Literate adults c. School students d. Young children
Dictionary use	<ul style="list-style-type: none"> a. Decoding, which is . . . <ul style="list-style-type: none"> – understanding the meaning of a word – translating from a foreign language text into their own language b. Encoding, which is . . . <ul style="list-style-type: none"> – using a word correctly – translating a text in their own language into a foreign language – language teaching

Fuente: Tomada de Atkins y Rundell (2008).

Cabe destacar que otra herramienta muy socorrida por los estudiantes de una lengua hoy en día es el traductor en línea. Algunos estudios indican que es cada vez más común su uso entre alumnos durante el proceso de aprendizaje de una lengua (Lyons, 2016; Sujarwo, 2020; O'Neill, 2019), sin embargo, se advierte que, si no se brinda una instrucción adecuada sobre su uso, se corre el riesgo de obtener resultados negativos debido a que este tipo de herramientas arrojan frecuentemente traducciones erróneas o imperfectas (Enkin y Mejías-Bikandi, 2016).

Se destaca que los diccionarios bilingües pueden llegar a brindar un buen acompañamiento para los estudiantes de una lengua, puesto que su uso adecuado les permite desarrollar su autonomía y por ende, mejorar su dominio en el inglés. Por su parte, el docente debe promover el correcto uso de este recurso para que el alumno cuente con las competencias necesarias para usarlo de manera eficaz y obtener el mayor provecho.

Estado Inicial de la Innovación

Dados los desafíos y retos que conlleva la enseñanza de inglés a nivel secundaria, se rescatan algunas experiencias respecto a cómo se lleva a cabo dicho proceso en contextos donde la lengua oficial es el español. La finalidad es caracterizar elementos que ayuden a entender la importancia de una propuesta para materiales didácticos adecuados con miras a mejorar los procesos educativos en el área de la lengua inglesa.

A nivel internacional se sabe que los procesos de enseñanza y aprendizaje de inglés en la educación secundaria varían ampliamente según diversos escenarios. En su estudio realizado en Lugo, España, Arias (2016) señala que factores como la edad del profesorado, su formación inicial o si el centro educativo se encuentra en una zona rural o urbana influyen en la manera de tomar decisiones fundamentales para llevar a cabo el proceso de enseñanza de esta lengua, cuestiones como el método a seguir, el énfasis al uso del nuevo idioma como lengua vehicular y la promoción de competencias no lingüísticas, entre otras.

Dentro del contexto latinoamericano, el Programa de Estudio en la Enseñanza del Inglés Educación Diversificada del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica plantea que se debe promover el desarrollo de las cuatro habilidades entre el estudiantado a nivel secundaria (Carvajal, 2013), razón por la cual la investigadora propone actividades en función de lo estipulado en las leyes educativas del país mencionado y enfatiza la importancia de llevar un registro de las

evaluaciones a fin de conocer los avances del alumnado y realizar ajustes correspondientes en caso necesario.

En Ecuador, desde los años noventa es obligatoria la enseñanza de la lengua inglesa en instituciones de educación secundaria. Sin embargo, las observaciones revelan que sólo un mínimo de estudiantes alcanza el nivel de dominio esperado al concluir sus estudios de secundaria (Bejarano, Chamorro, Lara y Rojas, 2019). Por su parte, Colombia ha redoblado esfuerzos para que los docentes de inglés alcancen el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y los alumnos, un nivel B1 al concluir sus estudios de educación básica (SEP, 2015). En este sentido, Ospina (2019) da a conocer algunas problemáticas relativas a la enseñanza del inglés en secundarias dentro del contexto colombiano tales como baja motivación de los estudiantes, falta de innovación y poca integración de intereses del alumnado en las prácticas pedagógicas, lo cual ha traído como resultado que los discentes tengan un reducido uso de vocabulario en la lengua inglesa.

En México, se han implementado diferentes programas a nivel estatal y federal para promover el aprendizaje del inglés en la educación básica; en la década de los 90s, cinco estados pusieron en marcha algún programa para iniciar con la enseñanza de la lengua inglesa en primarias públicas, mientras que en los 2000s lo hicieron otros once, con lo que para 2010 había 22 estados que contaban con un programa para tal fin (Hernández, 2019).

En el 2006 se implementó el programa piloto Inglés en Enciclomedia con alumnos de sexto grado de primarias públicas de 16 estados, y cuyo objetivo era que profesores y alumnos iniciaran el proceso de aprendizaje de un nuevo idioma (SEP, 2006).

En 2007 entró en vigor el Programa Nacional de Inglés en Educación Básica (PNIEB), el cual buscaba incorporar de manera gradual la asignatura de inglés en la educación preescolar y primaria del país (Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo [CONEVAL], s.f.)

De manera más reciente, se cuenta con el Programa Nacional de Inglés (PRONI), que entró en vigor en 2016 y desde entonces busca fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje de esta lengua en la educación pública básica de todo el país. Para ello otorga subsidios financieros a escuelas públicas de educación básica para apoyar en ellas la implementación de la enseñanza de inglés, certificar tanto a docentes como a alumnos y distribuir materiales educativos (SEP, 2017a).

En el marco de la enseñanza de lenguas, el diccionario resulta ser una herramienta indispensable para el aprendizaje de vocabulario y el desarrollo de la comprensión lectora de

alguna lengua extranjera (Holi Ali, 2012; Aleeva y Safiullina, 2016). Por ello, recientemente se han desarrollado algunos estudios centrados en este recurso y los resultados muestran la efectividad del uso de diccionarios tanto para el aprendizaje de vocabulario como para el desarrollo de la autonomía en el estudiantado. Específicamente, los diccionarios bilingües y monolingües son los más socorridos como objeto de estudio (Ganji Khoosf, 2014; Ahangari y Dogolsara, 2015; Aleeva y Safiullina, 2016; Sanakulov, 2020).

De este modo, Ahangari y Dogolsara (2015) concluyen que en el caso de estudiantes de preparatoria cuyo nivel de inglés es intermedio, el uso de diccionarios monolingües resulta más efectivo para el aprendizaje de vocabulario. Asimismo, destacan cómo este recurso requiere de un mayor esfuerzo por parte del estudiante en el procesamiento de vocabulario. Por su parte, Holi Ali (2012) reporta que, dada su facilidad de uso y su practicidad, la mayoría de los estudiantes con quienes trabajó prefieren usar diccionarios bilingües en su proceso de aprendizaje del inglés como LE.

Holi Ali (2012), Ortego (2014), Aleeva y Safiullina (2016) coinciden en la adquisición de habilidades para el uso de diccionarios como elemento fundamental para el aprendizaje de una lengua extranjera. Algunos ejercicios o conocimientos propuestos por Aleeva y Safiullina (2016) para dicho fin son la búsqueda de palabras en orden alfabético, la formación de plurales, discernir significados de palabras ambiguas, palabras que comparten la misma raíz y expresiones idiomáticas, entre otras. Por su parte, Schofield (1982) ya había expuesto siete pasos a seguir para el correcto uso de un diccionario bilingüe enfatizando cómo este tipo de habilidades se deben desarrollar para minimizar los malentendidos.

Marco Normativo

El Artículo 3° de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* establece la obligatoriedad de la educación básica, la cual buscará desarrollar las facultades del ser humano y además, se espera, con la calidad para que los “materiales y métodos educativos [...] garanticen el máximo logro de aprendizaje de los educandos” (Const., 2017, p. 5), lo cual da pauta para poner atención especial a estos componentes dentro de los procesos educativos.

Asimismo, en el Programa Sectorial de Educación 2020-2024 se señala, en la estrategia prioritaria 2.2 la necesidad de implementar métodos pedagógicos innovadores con miras a mejorar la calidad de la educación. En este sentido, en la acción puntual 2.2.10 se estipula el apoyo al

acceso y uso adecuado de las TICCAD “en los procesos de la vida cotidiana con una perspectiva crítica de los contenidos y materiales disponibles en medios electrónicos, plataformas virtuales y redes sociales” (SEP, 2020b).

Por su parte, la *Ley general de educación de 2019* decreta, en su artículo 30°, que el aprendizaje de lenguas extranjeras, así como el uso de materiales diversos son algunos de los contenidos impartidos por el Estado dentro de los contenidos de planes y programas de estudio. Asimismo, el artículo 84 puntualiza: “las tecnologías de la información, comunicación, conocimiento y aprendizaje digital serán utilizadas como un complemento de los demás materiales educativos” (Ley general de educación de 2019, p. 66). Esto da cabida al compromiso que debe existir por parte de las instituciones educativas y el personal docente para ofrecer una amplia gama de materiales, así como el uso de diferentes medios capaces de facilitar el aprendizaje por parte del estudiantado. Lo anterior cobra especial relevancia durante la pandemia actual, pues se ha hecho necesario contemplar otros recursos y mecanismos para compensar las clases a distancia.

A nivel estatal, en Yucatán existe el Plan Estatal de Desarrollo 2018- 2024, donde se incorpora el enfoque de la *Agenda 2030*. En su línea de acción 2.4.2.1.4. hace referencia a los mecanismos innovadores que contribuyan a mejorar el desempeño del estudiantado (Suplemento II de 2019), lo cual pone de manifiesto la relevancia de generar y promover cambios capaces de beneficiar directamente al estudiante. Asimismo, las prácticas y mecanismos innovadores han jugado un papel muy importante durante la contingencia sanitaria actual, pues gracias a ellos ha sido posible continuar con los procesos educativos.

En la institución en donde se llevó a cabo la innovación está vigente el plan de Aprendizajes Clave para la Educación Integral, cuya filosofía se sustenta en el Modelo Educativo 2016 (SEP, 2017b). en este modelo se enfatiza la importancia de desarrollar aprendizajes clave, entendidos como “aquellos que permiten seguir aprendiendo constantemente y que contribuyen al desarrollo integral de los estudiantes” (SEP, 2017b, p. 15).

Con respecto al currículo del primer grado de secundaria, se especifica que una de las prácticas sociales del lenguaje es la escritura de instrucciones para usar un diccionario bilingüe y los aprendizajes esperados del estudiante son: “selecciona y revisa diccionarios bilingües, entiende el uso de componentes textuales de diccionarios bilingües, escribe instrucciones y edita instrucciones” (SEP, 2017b, p. 287). También marca las pautas para generar las mejores condiciones a fin de lograr los aprendizajes necesarios durante la educación básica. En este sentido,

con respecto al uso de materiales en la enseñanza del inglés, estipula que el profesor debe “elegir, o en su caso elaborar recursos impresos y multimedia que garanticen el contacto permanente con diversos modelos y estilos del uso del inglés” (SEP, 2017b, p. 274), lo cual indica el compromiso necesario por parte del docente para presentar diferentes opciones de materiales a fin de poner en contacto al alumno con la lengua que está aprendiendo y, al mismo tiempo, dar atención a sus necesidades concretas.

Por todo lo anterior, se propuso un diagnóstico de necesidades para el diseño de una propuesta de innovación pedagógica útil para que las y los estudiantes de primer año de secundaria desarrollaran las habilidades esperadas en el área de lengua extranjera (inglés) con base en la atención de necesidades detectadas en su entorno, según lo establecido desde las leyes y normas, tanto nacionales como estatales, con miras a la mejora del desempeño estudiantil durante el escenario actual generado por la pandemia.

3.6. Marco Metodológico

En las siguientes secciones se describe el proyecto que se desarrolló con rigor metodológico para llevar a cabo una innovación pedagógica. Se trata de un proyecto de desarrollo, debido a que propone materiales didácticos de innovación. Un proyecto de desarrollo se define como el “conjunto de actividades concretas, interrelacionadas y coordinadas entre sí, que se realizan con el fin de producir determinados bienes o servicios capaces de detectar necesidades o resolver problemas” (Iñigo Carrión y Losune Berasteguí, 2010, p. 12). Asimismo, está compuesto por diferentes fases a lo largo de su ciclo de vida, las cuales se describen a continuación, con base en Cotera (2012):

- *Diseño*

En esta fase se precisan los objetivos del proyecto y los alcances que se desean tener. Al mismo tiempo se analiza la experiencia previa sobre proyectos similares implementados anteriormente.

- *Planificación*

Se advierten los posibles problemas que puedan surgir, se definen las actividades requeridas en función de los objetivos y se determinan los recursos necesarios. Asimismo, se establece un plan de trabajo.

- *Ejecución*

Es la puesta en marcha de las actividades previamente planeadas. Se integra la gestión y el trabajo técnico necesarios para lograr los objetivos planteados.

- *Seguimiento y control (monitoreo)*

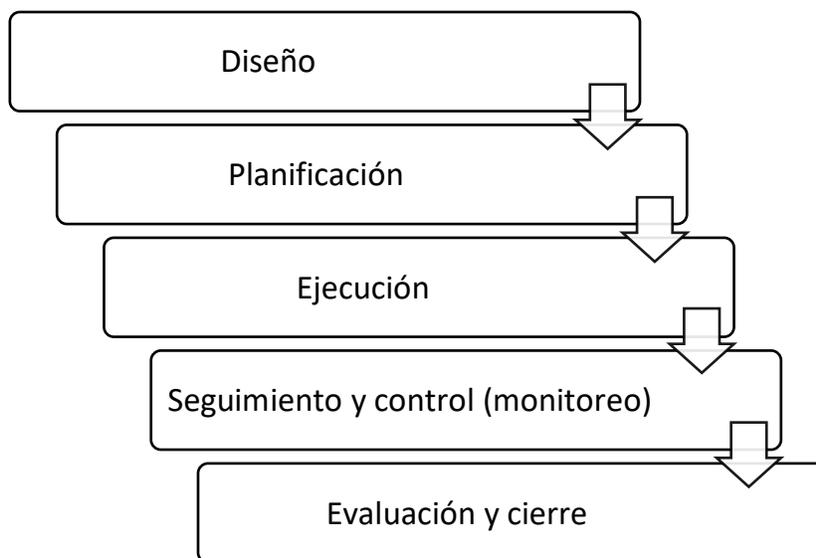
Se refiere a la aplicación del plan de seguimiento, y se busca hacer las modificaciones necesarias en función de problemáticas que aparezcan durante la puesta en marcha del proyecto, lo anterior con el fin de minimizar las afectaciones producidas por las problemáticas.

- *Evaluación y cierre*

Se trata de evaluar si se han alcanzado los objetivos planteados en el proyecto. De igual manera se elabora el informe final.

Figura 1

Ciclo de vida de un proyecto de desarrollo de acuerdo con Cotera (2012)



Por otra parte, para la elaboración de los materiales, se consideraron los lineamientos propuestos por Howard y Major (2004), quienes proponen diez recomendaciones para el diseño de materiales didácticos para la enseñanza del inglés. Las autoras aseveran que si bien no todas las pautas pueden ser aplicados a todos los escenarios de diseño de materiales, en términos generales brindan coherencia en el diseño, contribuyendo a mejorar la experiencia de aprendizaje. De acuerdo con las autoras, los materiales didácticos para la enseñanza del inglés deben:

- 1) Estar contextualizados. No solamente con respecto al currículo, sino que también hay que considerar el escenario particular de aprendizaje en donde van a ser utilizados.

Adicionalmente, se requiere tomar en cuenta las experiencias, las realidades y la lengua materna del estudiantado, así como la inclusión de temas que resulten significativos para ellos.

- 2) Estimular la interacción, así como la producción de la lengua estudiada. Para ello es necesario promover situaciones o escenarios que requieran la interacción, y por ende, el uso del inglés. En este sentido, el alumno debe percibir cierto reto que lo impulse a producir, de manera progresiva, el nuevo lenguaje.
- 3) Promover el desarrollo de estrategias de aprendizaje en el estudiante. Es importante que los materiales ayuden al estudiante a aprender, aprovechando, por ejemplo, el tiempo fuera de la clase para seguir practicando o consolidando nuevos conocimientos. Asimismo, se debe procurar que los materiales fomenten la autoevaluación con respecto a su proceso de aprendizaje. Con lo anterior se busca desarrollar estudiantes activos e independientes.
- 4) Poner énfasis en la forma, así como en la función de la lengua. Es importante que no se deje de lado la forma o estructura del lenguaje, lo cual lleva al estudiante a ser consciente de cómo se construye el mismo, contribuyendo así a la formación de alumnos activos e independientes.
- 5) Propiciar el uso del idioma de manera integral. Los materiales deberían ofrecer oportunidades para el uso de todas las habilidades del idioma de manera auténtica y considerando de igual modo factores extralingüísticos.
- 6) Ser auténticos. Es importante que los estudiantes escuchen, vean y lean la manera en la que se comunican los angloparlantes nativos en la vida real. Así pues, de igual modo, los ejercicios o actividades que se les soliciten deben cubrir situaciones reales sobre el uso de la lengua.
- 7) Estar vinculados entre sí para desarrollar una progresión de habilidades y comprensión del idioma. La organización de los materiales juega un papel muy importante ya que se requiere una coherencia entre ellos, así como un progreso claro con respecto a los objetivos de aprendizaje. Al mismo tiempo deben ofrecer oportunidades para reforzar y repetir conocimientos previos.
- 8) Ser atractivos. Es importante considerar factores como la apariencia física de los materiales, así como la facilidad de su uso, su durabilidad y sus posibilidades para ser reproducidos.

- 9) Contener instrucciones apropiadas. Las instrucciones tienen que ser claras tanto para los profesores que quieren usar el material como para los propios estudiantes. Es necesario usar el lenguaje apropiado en función de los estudiantes a quienes va dirigido.
- 10) Ser flexibles. Este lineamiento se relaciona mayormente con series de materiales, y enfatiza la oportunidad que debe tener el profesor y el estudiantado para la toma de decisiones con respecto al qué y cómo usar dichos materiales. En otras palabras, se recomienda ofrecer una amplia diversidad en la presentación de los contenidos o ítems a revisar para que los usuarios del material en cuestión tengan la oportunidad de decidir qué trabajar y bajo qué metodología.

A manera de conclusión de este apartado, se destaca que el seguimiento de la propuesta de Cotera (2012) permitieron establecer orden y orientación en la ejecución del proyecto de innovación. Se trata de un modelo compuesto por fases muy concretas, con lo cual fue posible delimitar las actividades necesarias para cada etapa. Con lo anterior, se trató de tener una mejor planeación de las tareas para evitar la improvisación, y, por ende, llevar el proceso de manera más eficaz.

Por su parte, las recomendaciones de Howard y Major (2004) guiaron el proceso de caracterización de los materiales. Dado el contexto particular y el tema abordado en los materiales, cabe señalar que los lineamientos considerados en el proyecto fueron el 1º, referente a la contextualización, puesto que el escenario poseía características únicas; el 3º, sobre desarrollo de estrategias de aprendizaje, ya que al encontrarse lejos de las aulas, los estudiantes adquirieron un rol con mayor independencia; el 4º, énfasis en la forma para asegurar una mejor comprensión de la composición de los elementos presentados; el 7º, sobre la vinculación entre los materiales, para construir y reforzar los conocimientos; el 8º, hacerlos atractivos, debido a que son dirigidos a adolescentes; y el 9º, respecto a las instrucciones claras, puesto que los alumnos no estaban cerca del docentes para consultar dudas, a diferencia de una modalidad presencial.

Descripción del Escenario

El proyecto pedagógico se llevó a cabo entre el estudiantado del primer grado de una escuela secundaria pública estatal en el centro del Mérida, Yucatán. Se trabajó con dos grupos, el 1º “A” y el 1º “B” que cuentan con un total de 41 alumnos matriculados en este grado; 21 en el

grupo “A” y 20 en el “B”. El proyecto se desarrolló en la academia de inglés, compuesta por dos docentes. Ambos grupos son atendidos por la misma profesora.

Antes de la suspensión de clases, los discentes recibían en total tres horas semanales de la asignatura Lengua extranjera. Se trabaja con el plan de estudios de Aprendizajes Clave para la Educación Integral, por lo cual se busca desarrollar las cuatro habilidades para el aprendizaje de una lengua (comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral y producción escrita).

Como ya se ha mencionado en apartados previos, el modelo adoptado por la institución es de carácter asíncrono, apoyado en las redes sociales. Asimismo, desde el inicio del ciclo escolar, la profesora a cargo observó un bajo índice de entregas de tareas, así como de alumnos inscritos que no se habían reportado a pesar de ya haber transcurrido algunas semanas. Estas situaciones se dieron en general en todas las asignaturas.

Descripción de los Participantes

El instrumento para el diagnóstico de necesidades se administró a un total de 20 alumnos de primer grado de una escuela secundaria pública de la ciudad de Mérida. Este número representa la mitad del total de alumnos matriculados en el primer grado en esa institución. El 50% de los participantes fueron mujeres y el otro 50% fueron hombres. Las edades oscilaron entre los 11 y 15 años.

Tres estudiantes indicaron que hablan un poco de inglés, además del español, y uno de ellos habla portugués adicionalmente. El 70% (n=14) recibió clases de inglés durante la primaria, en un rango bastante abierto de entre siete meses y seis años.

Diagnóstico de necesidades

Para la identificación y análisis de necesidades se diseñó un instrumento denominado *Hábitos y habilidades en el uso del diccionario bilingüe* (véase Apéndice A). Para su diseño se consideraron los contenidos con los cuales se trabajaría la innovación pedagógica, y se elaboró de manera colegiada con la asesora del proyecto y el co-tutor. Para este proceso se compartieron fragmentos de otros cuestionarios que se han usado en otros proyectos con algunas características similares, asimismo, se sugirieron ítems considerados pertinentes de acuerdo a los objetivos del proyecto. Tras algunas revisiones del mismo, se obtuvo un borrador final. Posteriormente, los tutores solicitaron apoyo a algunos de sus colegas para llevar a cabo el jueceo del mismo.

Se brindó inicialmente a los expertos una semana para la revisión del instrumento. Cabe señalar que además del cuestionario, se les proporcionó un instrumento para evaluación en donde plasmaron sus comentarios y sugerencias sobre el cuestionario. El periodo de jueceo se alargó a dos semanas dado que algunos de ellos necesitaron más tiempo para concluir la revisión. La retroalimentación recibida por parte de los expertos fue analizada por la asesora, el co-tutor, y la autora del proyecto y en conjunto se decidió llevar a cabo los cambios que se consideraron pertinentes.

De este modo, se obtuvo un cuestionario de carácter cuantitativo, conformado por 16 ítems y en el cual se plantean tres indicadores: uso de redes sociales, hábitos en el uso de diccionarios y habilidades para el uso del diccionario bilingüe. A su vez, se establecieron las dimensiones correspondientes a cada indicador (véase Tabla 3).

Dada su practicidad y las circunstancias actuales de confinamiento generadas por la pandemia, se optó por emplear la técnica de la encuesta y el instrumento se compartió por medio de la plataforma *Google Forms*.

Tabla 3

Relación entre indicadores, dimensiones e ítems del instrumento de diagnóstico de necesidades

Indicador	Dimensión	Ítem(s)
Uso de redes sociales	Preferencia	3
	Relación con fines académicos	4
Hábitos en el uso de diccionarios	Familiarización con los diccionarios	5, 6, 7 y 8
Habilidades para el uso del diccionario	Identificación de categorías gramaticales	9-13
	Identificación de los componentes de un diccionario bilingüe	14, 15, 16

Nota. Los ítems 1 y 2 solicitan información general del participante.

Una vez que se realizaron las correcciones y cambios señalados por los expertos en el instrumento, se solicitó a la supervisora una fecha para poder administrarlo entre el alumnado. La supervisora de la práctica otorgó permiso para llevar a cabo esta actividad como parte de las

actividades asignadas para la semana del 9 al 13 de noviembre de 2020, lo anterior con el fin de persuadir a los alumnos para que participaran en la mayor medida posible.

Durante dicho periodo de tiempo se obtuvieron únicamente diez respuestas, es decir, apenas el 25% de la población total. Se consideró pertinente extender el plazo unos días más, pues como se había observado, varios estudiantes tenían dificultades para acceder a internet. En este sentido, con el fin de incentivar la participación del mayor número de estudiantes posible, se organizó la rifa de un libro entre los participantes de la encuesta, con lo cual se logró incrementar el número de respuestas a 20, durante la semana del 16 al 20 de noviembre del 2020.

Cabe señalar que para la semana posterior a la administración del instrumento, es decir, del 16 al 20 de noviembre, no se asignaron tareas nuevas al grupo, sino que se otorgó ese tiempo para que se pusieran al corriente con las asignaciones previas, pues dichas tareas correspondían al primer trimestre de evaluación. Es así que el análisis de los resultados del diagnóstico se llevó a cabo de manera general en este mismo periodo dado que en la semana posterior, del 23 al 27 de noviembre, se trabajó con los primeros materiales didácticos, producto de la propuesta de innovación pedagógica.

Tabla 4

Recolección de datos

Semana	Actividades
Semana del 9 al 13 de noviembre 2020	Envío del cuestionario Respuestas obtenidas: 10
Semana del 16 al 20 de noviembre 2020	Rifa del libro Respuestas obtenidas: 10 Total de respuestas: 20
Semana del 23 al 27 de noviembre 2020	Análisis de los resultados del diagnóstico y elaboración de los primeros materiales

A continuación se exponen los resultados obtenidos del instrumento de diagnóstico de necesidades, presentados de acuerdo con los indicadores y dimensiones que conforman el

instrumento.

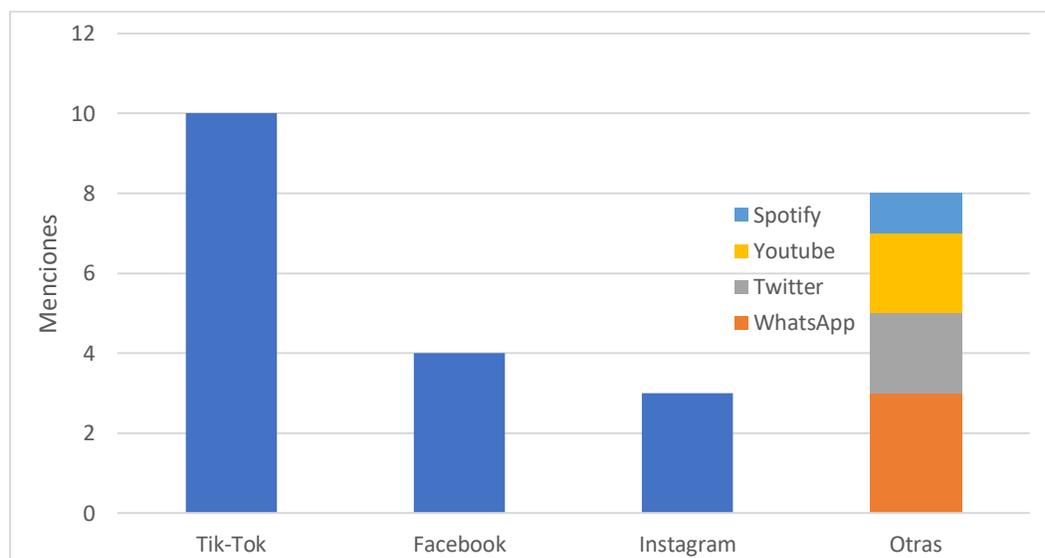
Uso de redes sociales en el aprendizaje del inglés

Preferencia

La red social con mayor preferencia por parte de los encuestados fue *Tik-Tok*, la cual fue mencionada por el 50% (n=10) de los estudiantes. En menor medida se mencionaron *Facebook* (n=4), *Instagram* (n=3), *WhatsApp* (n=3), *Twitter* (n=2), *YouTube* (n=2) y *Spotify* (n=1) (véase Figura 2).

Figura 2

Preferencias sobre redes sociales

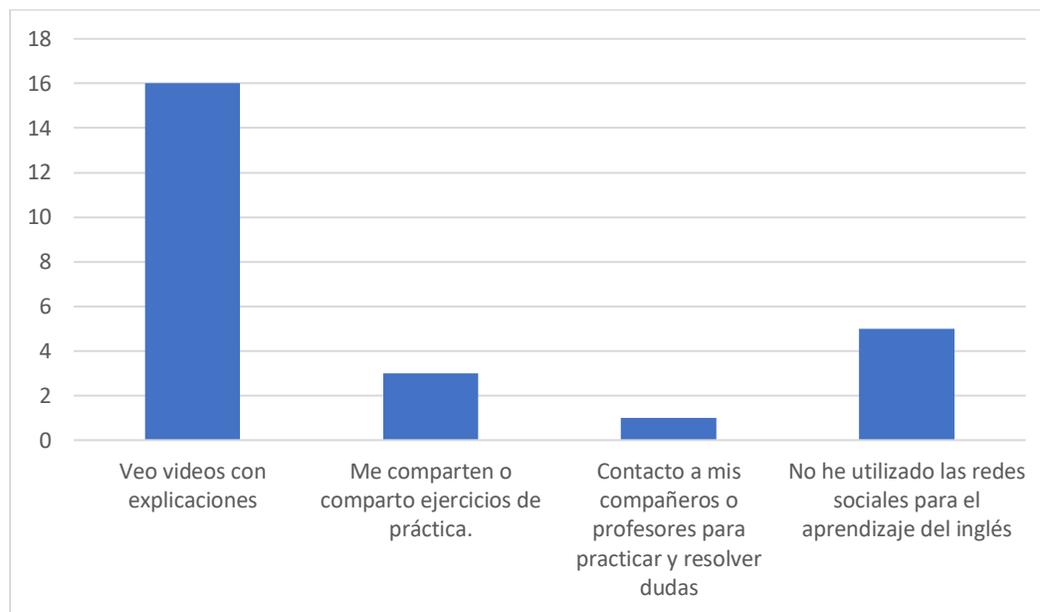


Relación con fines académicos

Con respecto al uso que se les da a las redes sociales para apoyar el aprendizaje del inglés, se observa que el 80% (n=16) de los encuestados han usado las redes con este fin, siendo el ver explicaciones con videos la actividad más recurrida (véase Figura 3).

Figura 3

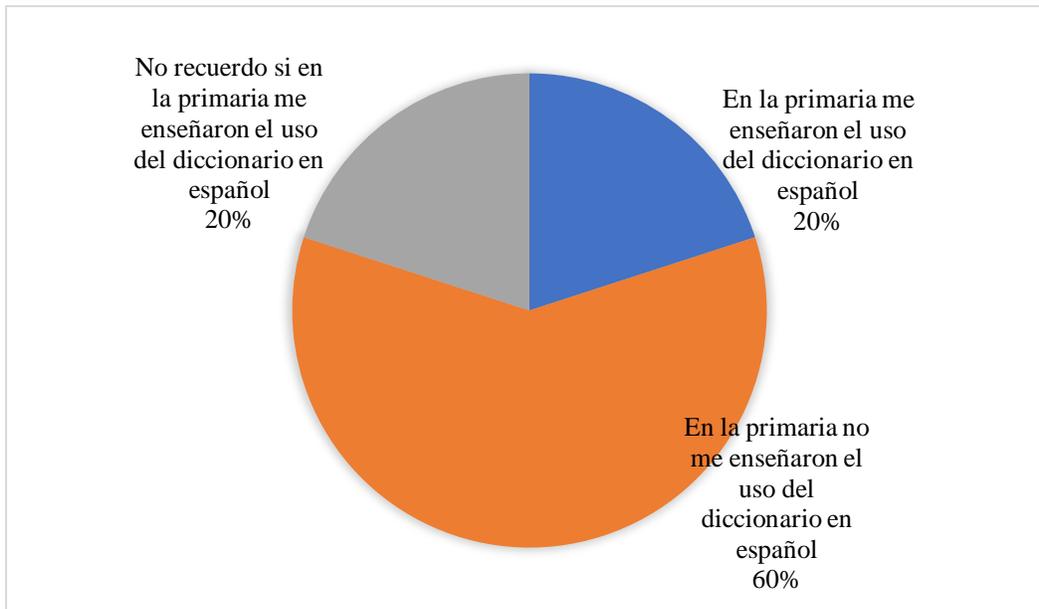
Relación de redes sociales con fines académicos



Hábitos en el uso del diccionario

Familiarización con los diccionarios

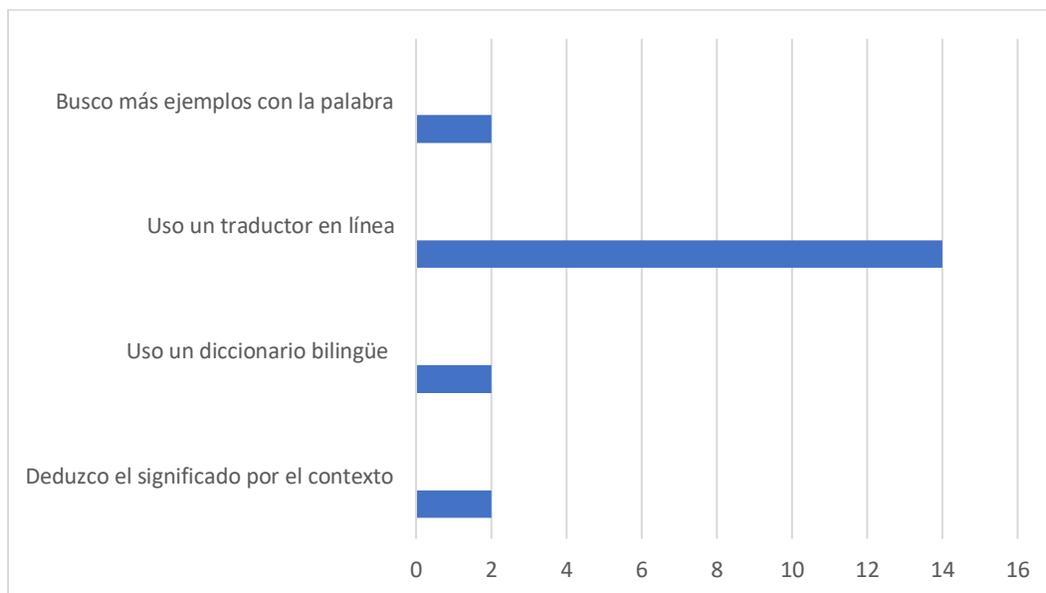
Para esta dimensión se encontró que el 70% de los estudiantes (n=14) reconocen que en sus hogares hay por lo menos un diccionario, y opuestamente, el 30% (n=6) externaron que no hay ninguno. Cabe puntualizar que no se indagó sobre algún tipo de diccionario en específico. Asimismo, únicamente el 20% (n=4) indicaron que durante la primaria recibieron instrucción sobre el uso del diccionario monolingüe en su lengua materna; en contraste, el 60% (n=12) reportaron no haber recibido instrucción alguna y el restante 20% (n=4) señalaron no recordar si lo hicieron. (véase Figura 4).

Figura 4*Familiarización con los diccionarios*

Con respecto a las estrategias más recurridas sobre el esclarecimiento de palabras desconocidas, el 70% (n=14) respondieron que hacen uso de un traductor en línea cuando encuentran alguna palabra cuyo significado les es desconocido. Otras estrategias menos utilizadas fueron deducir el significado por el contexto (n=2), usar un diccionario bilingüe (n=2) y buscar más ejemplos con las palabras (n=2) (véase Figura 5).

Figura 5

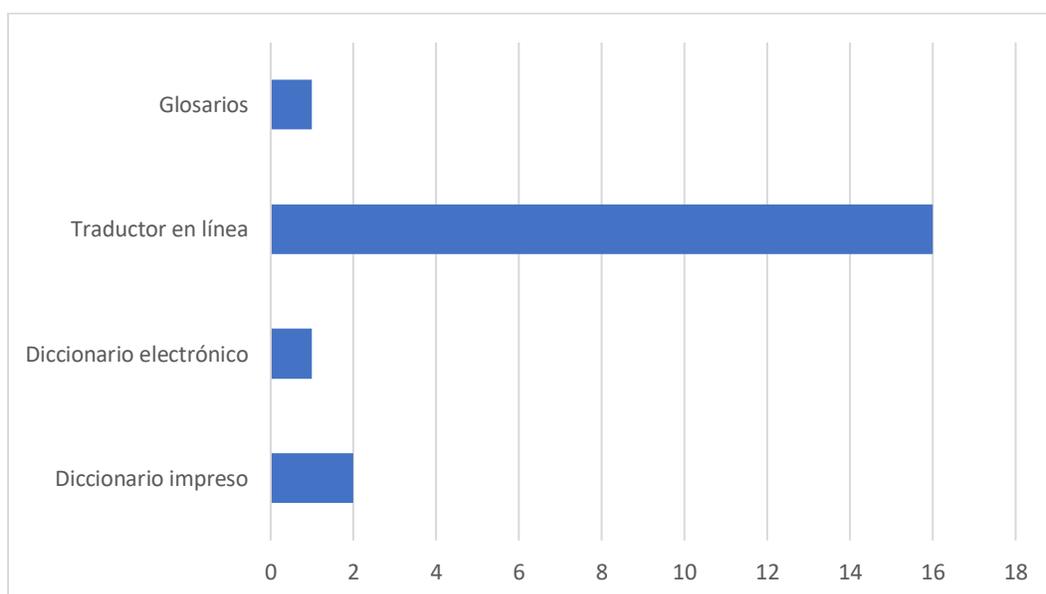
Estrategias utilizadas para el esclarecimiento de palabras desconocidas



Aunado a lo anterior, el traductor en línea fue la herramienta que se utiliza con mayor frecuencia como apoyo para realizar las tareas de la asignatura de inglés, siendo seleccionada por el 60% (n=16) de los encuestados. Otras herramientas con menor número de menciones fueron el diccionario impreso (n=2), el diccionario electrónico (n=1) y los glosarios (n=1) (véase Figura 6).

Figura 6

Herramientas para el apoyo en las tareas de inglés



Habilidades en el uso del diccionario bilingüe

Identificación de categorías gramaticales

En este apartado del instrumento se les solicitó a los encuestados identificar la categoría gramatical a la cual pertenecía una palabra dentro de una oración. En este sentido, el 70% (n=14) identificó correctamente un pronombre; el 55% (n=11) identificó acertadamente un sustantivo; el 45% (9) logró identificar correctamente una preposición; el 70% (n=14) identificó adecuadamente un verbo y un 30% (n=6) acertó en la identificación de un adverbio.

Identificación de los componentes de un diccionario bilingüe

En este apartado, el 70% (n=14) de los participantes acertó correctamente sobre la función de las palabras guía; el 40% (n=8) identificó correctamente la función de los símbolos fonéticos, es decir, la representación de la pronunciación y el 65% (n=13) seleccionó la opción correcta con respecto a la información que brindan las abreviaciones mostradas en las entradas de un diccionario bilingüe, es decir, la categoría gramatical.

Conclusiones de los resultados del diagnóstico

Uso de redes sociales en el aprendizaje del inglés

Para el indicador de Uso de redes sociales en el aprendizaje del inglés se puede concluir primeramente que los participantes del diagnóstico son usuarios de alguna red social, lo cual se puede aprovechar para apoyar el aprendizaje del inglés a distancia, ya que al ser una herramienta con la cual ya están familiarizados, no se necesitaría una capacitación especial para que conozcan su funcionamiento. Como se mencionó, la red social más mencionada fue la de *Tik Tok*, una red social y aplicación que permite visualizar, crear, editar y compartir videos cortos con diferentes efectos multimedia que los hacen ser más entretenidos (Tik Tok, 2020).

En segundo lugar, se pone de manifiesto que la mayoría de los alumnos ha tenido experiencias respecto al uso de redes sociales con fines académicos. Como se mencionó en apartados previos, la institución en cuestión mantiene el contacto con los alumnos y padres de familia por medio de dos redes principalmente: *Facebook*, para compartir las fichas de trabajo semanales, y *WhatsApp* para dar avisos.

Con lo anteriormente mencionado se evidencia la necesidad de diseñar materiales didácticos adecuados para ser compartidos por medio de alguna red social con la cual ya estén

familiarizados los alumnos, y que de preferencia no se requiera alguna capacitación especial para ser empleados, dados los pocos espacios temporales con los que se cuenta.

Hábitos en el uso del diccionario

Para esta dimensión se concluye que la mayoría de los estudiantes distingue los diccionarios existentes en sus hogares; sin embargo, no han recibido la instrucción adecuada con respecto a su uso, lo cual probablemente trae como consecuencia que los alumnos opten por usar un traductor en línea en lugar de un diccionario bilingüe para el esclarecimiento de nuevo vocabulario o la realización de sus asignaciones de la materia de lengua extranjera.

Con lo anterior se observa la necesidad de ofrecer materiales que motiven al estudiantado a incrementar el uso del diccionario bilingüe como apoyo en el proceso de aprendizaje del inglés como LE, y al mismo tiempo brindarle las herramientas adecuadas con las cuales se contribuya al desarrollo de las habilidades necesarias para usar eficazmente un diccionario de este tipo.

Habilidades en el uso del diccionario bilingüe

Para este indicador se concluye que en general a los alumnos participantes les resulta complicado distinguir las diferentes funciones de cada categoría gramatical, elemento clave para el uso exitoso del diccionario bilingüe, como ya se discutió en el marco referencial.

Por otra parte, a pesar de que se reportó que la mayoría no recibió instrucción para el uso del diccionario, se observó un mejor desempeño en la identificación de algunos componentes del diccionario bilingüe. Con base en lo anterior, se pone de manifiesto que se requiere la implementación de materiales que coadyuven a reforzar los conocimientos previos y anclarlos con los nuevos respecto al uso de diccionarios bilingües, para así tratar de lograr los aprendizajes esperados para la unidad en cuestión.

3.7. Actividades Realizadas

Descripción Detallada de las Etapas del Proyecto

Diseño

En cuanto a los objetivos, alcance y experiencias previas con proyectos similares, se estableció contacto con la Unidad Receptora donde se realizó la práctica profesional y se llevó a cabo la revisión de fuentes bibliográficas a fin de conocer prácticas que atienden necesidades similares a las aquí planteadas.

Para llevar a cabo lo anterior, en primer lugar, se contactó vía telefónica a la supervisora de la UR, quien se desempeña como docente de la academia de inglés en la escuela secundaria. Cabe señalar que el primer contacto se llevó a cabo a escasas dos semanas de haber comenzado el ciclo escolar en la institución receptora, por lo que aún se seguían definiendo diferentes aspectos relacionados al trabajo con los estudiantes. En este sentido, la institución había realizado previamente un sondeo socioeconómico para conocer los medios y recursos con los que contaba el estudiantado. En los resultados encontraron que no todos los estudiantes contaban con alguna conexión a internet o algún dispositivo con acceso a internet. Dado lo anterior, se decidió usar la forma de trabajo descrita previamente.

Después de algunas pláticas con la supervisora de la práctica, se realizó la presentación con los alumnos y padres de familia, la cual fue a través del grupo de *WhatsApp* de avisos para padres de familia. La supervisora describió de manera general los fines de la práctica profesional y solicitó el apoyo correspondiente para que padres y alumnos cooperaran en el proyecto. Aunado a lo anterior, se realizó un video corto con dos funciones, presentarse de manera audiovisual y fomentar el idioma mediante un breve ejercicio de comprensión auditiva. Dicho video se compartió en el grupo de asignación tareas de Facebook.

Posterior a la presentación con los alumnos y padres de familia, se estableció igualmente contacto con el director de la UR. Se tuvo la oportunidad para hablar vía telefónica sobre los fines del proyecto de innovación, así como las etapas del mismo. De igual modo, se proporcionó información relevante respecto al contexto de la institución receptora.

Planificación

Se tomaron en cuenta los posibles problemas a enfrentar y se definieron las actividades y tareas en función de los objetivos, se determinaron los recursos necesarios y se estableció un plan de seguimiento. Durante esta etapa se organizó el contenido de la unidad con la que se trabajó, se establecieron las sesiones requeridas y se planeó la dosificación para presentar los contenidos estipulados.

Para lograr lo anterior, en primer lugar, se llevaron a cabo algunas reuniones, tanto con la supervisora de la práctica como con la asesora del proyecto y el co-tutor, se llegó al acuerdo que se asignaría la unidad 3 del plan de estudios para llevar a cabo la innovación. Dicha unidad se encontraba programada para ser impartida en los meses de noviembre y diciembre, es decir, poco más de un mes después del primer contacto. Con lo anterior se esperaba contar con el tiempo

suficiente para el diseño del instrumento del diagnóstico de necesidades.

Ejecución

Para la elaboración de videos, se utilizaron diferentes herramientas para su creación y edición. El primero fue Powtoon, sitio web que permite crear, de manera sencilla, videos cortos con diferentes efectos de animación y sonido. De igual modo, se utilizó Power Point para diseñar una presentación, así como su función para capturar video. Un tercer recurso fue la función de video del teléfono celular. Finalmente, para la edición de los videos se utilizó el programa Videopad.

Durante este proceso, se requirió conocimientos básicos sobre las funciones de las herramientas previas, para lo cual se experimentó a base de prueba y error, y de igual manera se recurrió a tutoriales disponibles en internet.

Para la primera semana de intervención (23-27 de noviembre) se grabaron y editaron dos videos, cuyo contenido fue en función de los aprendizajes esperados: a) “Selecciona y revisa diccionarios bilingües” y b) “Entiende el uso de componentes textuales de diccionarios bilingües” (SEP, 2017). En este sentido, en el primer video, cuya duración es de dos minutos, se presentó de manera general la utilidad de los diccionarios bilingües y características generales (véase Figura 7). El segundo video tuvo una duración de casi seis minutos y en él se explica con más detalle los principales componentes de un diccionario bilingüe. Asimismo, se explica la actividad asignada (véase Figura 8). El tercer material didáctico para esa semana fue la ficha de trabajo, en la cual se asignaron tres ejercicios con base en los videos previos (véase Apéndice B).

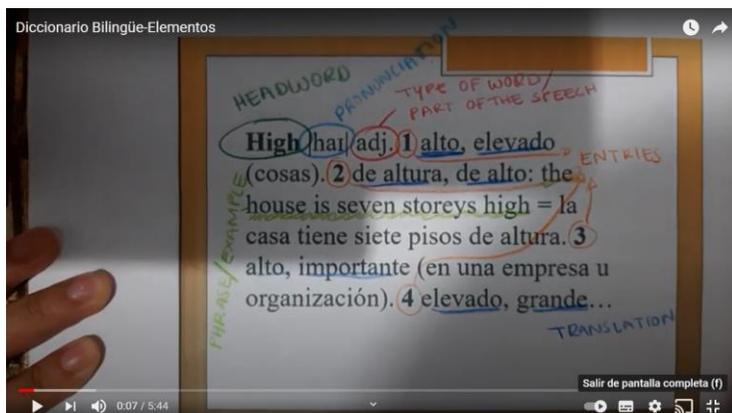
Figura 7

Captura de pantalla del Video Núm. 1



Figura 8

Captura de pantalla del Video Núm. 2



Para la semana del 30 de noviembre al 04 de diciembre se grabaron y editaron dos videos más, los cuales buscaban reforzar lo previamente presentado respecto a los componentes de un diccionario bilingüe. Por ello, en dichos videos se enfatizaron las diferentes categorías gramaticales del idioma inglés. De esta manera, en el primer video, cuya duración es de casi tres minutos, se explica de manera sencilla la función de cada categoría gramatical (véase Figura 9). Para reforzar este contenido y vincularlo con el siguiente, se solicitó la elaboración de un origami, el cual se explica en el segundo video de esa semana (véase Figura 10). Además de los videos, se elaboró la ficha de trabajo correspondiente para dicho periodo en la cual se solicitan tres actividades, incluida la del origami (véase Apéndice B).

Figura 9

Captura de pantalla del Video Núm. 3



Figura 10

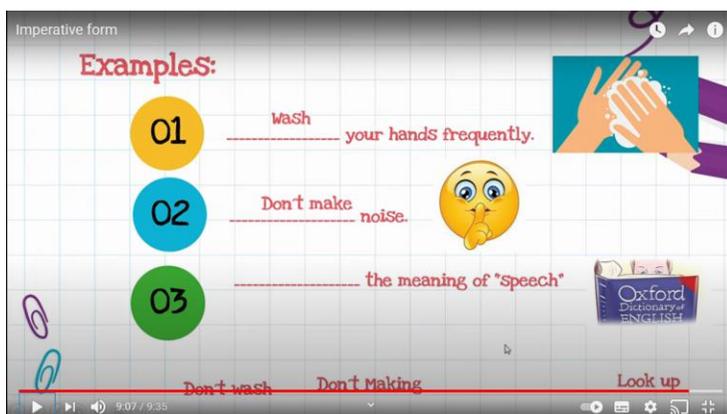
Captura de pantalla del Video Núm. 4



Para la semana del 07 al 11 de diciembre se grabó y editó un video de poco más de nueve minutos de duración (véase Figura 11), y en él se explica la forma imperativa del inglés, con lo cual se busca alcanzar los aprendizajes esperados “Escribe instrucciones y Edita instrucciones (SEP, 2017 p. 287).” Adicionalmente, se diseñó la ficha de trabajo en la cual se asignaron dos ejercicios en función del tema revisado (véase Apéndice B).

Figura 11

Captura de pantalla del Video Núm. 5



Para la última semana de intervención se preparó un video de casi tres minutos en donde se recapituló lo visto en las explicaciones previas, por lo cual funcionó como un repaso (véase Figura 12). Adicionalmente, se diseñó la cuarta ficha de trabajo, en la cual se solicitó el producto correspondiente a esa unidad de acuerdo a los aprendizajes clave (véase Apéndice B).

Figura 12

Captura de pantalla del Video Núm. 6



Las fichas de trabajo se compartieron a través del grupo de *Facebook* de la institución y los videos se subieron a la plataforma de *YouTube*. Es importante puntualizar que si bien la red social más popular entre el estudiantado fue *TikTok*, dentro de los términos y condiciones de la misma, se señala que los usuarios deben ser mayores de 13 años para poder registrarse y usarla, además de que los videos pueden tener una duración máxima de un minuto (TikTok, 2020). Por otra parte, en *YouTube* se cuenta con la posibilidad de categorizar el contenido como apto para niños, razones por las cuales se decidió usar esta herramienta para compartir los videos. Los enlaces para los videos se incluyeron en la ficha de trabajo correspondiente.

Tabla 5

Productos elaborados

No. de semana	Productos	Aprendizajes esperados
Semana 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Video: “Bilingual dictionaries-presentation” 2. Video: “Diccionario bilingüe-Elementos” 3. Ficha de trabajo 1 	<ul style="list-style-type: none"> - Selecciona y revisa diccionarios bilingües - Entiende el uso de componentes textuales de diccionarios bilingües” (SEP, 2017).
Semana 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. Video: “Parts of speech” 2. Video: “Parts of speech: practice with origami” 3. Ficha de trabajo 2 	<ul style="list-style-type: none"> - Selecciona y revisa diccionarios bilingües - Entiende el uso de componentes textuales de diccionarios bilingües” (SEP, 2017).

Semana 3	1. Video: “Imperative form” 2. Ficha de trabajo 3	- Escribe instrucciones - Edita instrucciones (SEP, 2017 p. 287).
Semana 4	1. Video: “How to use a bilingual dictionary: review” 2. Ficha de trabajo 4.	Consolidación de los anteriores

Fuente: Elaboración propia

Seguimiento y control (monitoreo)

Durante el periodo de intervención que fue de cuatro semanas, la supervisora otorgó todas las facilidades posibles no solamente para implementar los materiales diseñados sino para llevar el registro de las actividades, así como el envío de retroalimentación de las mismas.

Se tuvo la posibilidad de interactuar directamente con los padres de familia y estudiantes para aclarar dudas sobre las asignaciones y para enviar correcciones, así como para actualizar el estatus semanal de las entregas de tareas, el cual se comparte con los padres de familia. Lo anterior se dio a través de llamadas telefónicas, mensajería instantánea (*WhatsApp*) y correo electrónico. En este sentido, la supervisora solicitó que las evidencias del estudiantado fueran enviadas directamente al correo electrónico de la practicante, lo cual permitió conocer de primera mano los avances que se iban logrando.

Evaluación y cierre

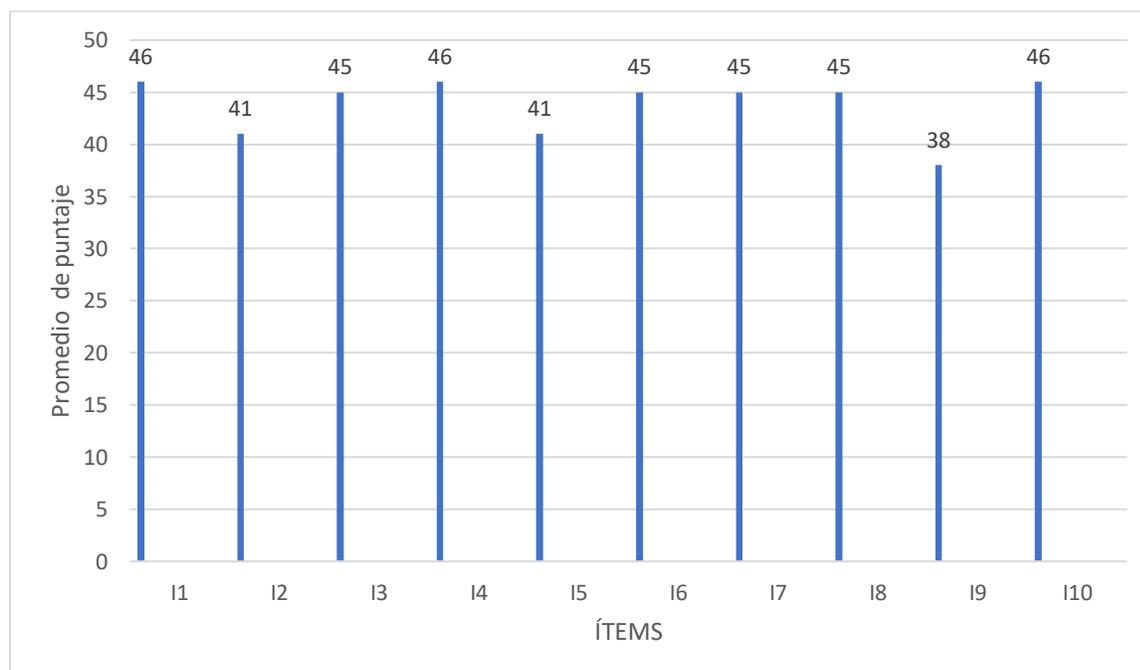
Una vez terminada la intervención, se diseñó un instrumento de satisfacción dirigido a los estudiantes para conocer su opinión con respecto a los materiales ofertados y si estos habían contribuido en su aprendizaje con respecto al uso de diccionarios bilingües (véase Apéndice C). Se trata de una escala tipo Likert compuesta de diez afirmaciones, las cuales se empataron con las características que se esperan de los materiales para la enseñanza del inglés (Howard y Major, 2004).

En cada reactivo se dieron cinco posibilidades para que el participante seleccionara la que mejor describía su nivel de satisfacción. Las opciones fueron: muy en desacuerdo (1 pt.), en desacuerdo (2 pts.), ni de acuerdo ni en desacuerdo (3pts.), de acuerdo (4pts.) y muy de acuerdo (5 pts.). La puntuación mínima por obtener era de diez puntos y la máxima de 50. En este sentido, los resultados de 10 a 20 puntos implicaban una insatisfacción general; de 21 a 30, insatisfacción con respecto a ciertas características; de 31 a 40, una disposición neutral y de 41 a 50, satisfacción.

Se obtuvo el promedio de cada enunciado, teniendo al ítem nueve con la calificación más baja (38), lo cual implica una disposición neutral con respecto a la utilidad de los materiales para ser usados en otras asignaturas. El resto de los reactivos obtuvieron una calificación de entre 41 y 46 puntos, lo que representa la existencia de satisfacción por parte de los estudiantes (véase Figura 13). Se contó con la participación de 12 estudiantes y el promedio general de sus respuestas fue de 44.16, es decir, se mostraron satisfechos con la propuesta de materiales.

Figura 13

Resultados de la encuesta de satisfacción



Capítulo 4. Análisis de la Experiencia Adquirida

En este apartado se reflexiona sobre la experiencia adquirida a lo largo del programa de la MINE, así como de la práctica profesional, pues en conjunto han contribuido a desarrollar habilidades y destrezas no solamente académicas y de investigación, sino también personales y actitudinales.

En primera instancia, se puede hablar de un cambio en las concepciones previas con respecto a la innovación educativa. Si se considera que una concepción es el constructo de ideas y definiciones que nacen a partir de la interacción cotidiana entre individuos (Macera 2012), entonces, previo al ingreso al programa de maestría de la MINE, suponía que la innovación en la educación se reducía únicamente a la introducción de nuevas herramientas tecnológicas en la enseñanza y aprendizaje. Sin embargo, en las diferentes asignaturas se enfatizó que la innovación va más allá, involucrando cambios planeados y ordenados con miras a mejorar algún aspecto dentro de los procesos educativos, los cuales, no necesariamente están vinculados con el uso de tecnologías. Además, se persigue incidir en las actitudes o mentalidad de los beneficiarios, para lograr así un verdadero cambio transformacional. Si bien esta meta resulta compleja, todas las innovaciones, por más pequeñas que sean, contribuyen a este fin.

Asimismo, mis concepciones previas con respecto a la investigación se han modificado pues comprendí el impacto que esta tiene en los procesos educativos. Gracias a la investigación se pueden afrontar las dificultades educativas con objetividad y de manera sistemática, permitiendo visualizar las problemáticas desde otras perspectivas, y por ende, plantear la solución más pertinente. Asimismo, el conocimiento generado en una investigación es de utilidad para otros investigadores que desean mejorar su contexto, lo cual se vuelve una red cuyo fin es perfeccionar los elementos involucrados en la educación. Me queda claro también que el compromiso del docente juega un papel esencial para generar y compartir nuevas ideas y conocimientos encaminados a la mejora de la enseñanza, lo cual beneficia, no solamente a alumnos sino también a colegas interesados en el cambio transformacional.

Sumado a lo anterior, derivado de los proyectos en los que participé en los primeros semestres y las nociones teóricas revisadas en las clases, vislumbro con mayor claridad que para proponer soluciones, es elemental delimitar el problema a estudiar. De ahí la importancia del diagnóstico de necesidades, con el cual se parte para planear y diseñar estrategias educativas

pertinentes, acordes con el contexto, las características del estudiantado y los recursos con los que se cuenta.

De este modo, a lo largo del desarrollo del proyecto de innovación pedagógica se tuvo la oportunidad de trabajar con un tema que a veces se encuentra rezagado dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, el cual es el uso de los diccionarios bilingües. La revisión de la literatura permitió obtener una visión más amplia sobre la importancia de guiar correctamente al estudiante sobre el uso de esta herramienta y concordando con Harmer (2012), es necesario reforzar las habilidades necesarias para el uso del diccionario bilingüe a lo largo de diferentes momentos de la formación del estudiante. En los materiales propuestos se introdujo la temática, logrando un primer acercamiento con este tipo de recursos. Sin embargo, se tendrían que reforzar las primeras nociones con respecto al uso de diccionarios bilingües, y continuar promoviendo su uso.

De igual modo, debido a la naturaleza del trabajo, considero tener una mejor noción sobre las implicaciones del diseño de materiales para la enseñanza del inglés, especialmente para aquellos dirigidos a escenarios virtuales. Como se mencionó en el marco teórico, en este tipo de escenarios, los materiales y recursos didácticos cobran una mayor relevancia ya que en ellos recae la información con la cual el estudiante interactúa (Chaves, 2017).

En este sentido, he reforzado y profundizado los conocimientos con respecto a la elaboración de materiales didácticos, principalmente los videos, ya que anteriormente no contaba con experiencia en este rubro. Sin duda, los lineamientos descritos para la elaboración de los materiales fueron vitales para guiar este proceso, ya que en ellos se plantea una metodología específica para la enseñanza del inglés. Se requiere de mayor práctica y destrezas para esta labor, pero se han sentado las bases para la realización y perfeccionamiento de otros materiales para la misma área en el futuro.

El escenario actual enmarcado por la pandemia ha permitido, o forzado en algunos casos, el desarrollo de atributos personales para sobrellevar las situaciones generadas por el mismo fenómeno. Dentro de la práctica desarrollé algunas actitudes que resultaron significativas para la modalidad de la institución, y que valdría la pena considerar en escenarios similares, tales como la claridad en la comunicación para evitar malentendidos con la supervisora, los alumnos y los padres de familia; la flexibilidad para poder adaptar y adaptarse a la realidad de la institución y del

estudiantado y la disponibilidad que debe poseer el profesor de esta modalidad para resolver dudas y ofrecer realimentación pertinente.

Adicionalmente, observo cambios significativos en mi persona entre el momento de iniciar el posgrado y en la recta final del mismo. Algunos de ellos son la adaptabilidad para trabajar en la modalidad a distancia, la mejora en la comunicación, diálogo y resultados del trabajo en equipo y el fortalecimiento del trabajo autónomo, pues al no contar con sesiones presenciales, fue necesario desarrollar habilidades de estudio independiente y organizar espacios físicos y temporales para el mismo fin. Específicamente durante la práctica se requirió mucha empatía hacia el alumnado, los padres de familia y la institución misma, dado que evidentemente, todos los participantes experimentaban cambios y dinámicas inesperadas. Por ejemplo, se reportaron estudiantes con familiares afectados por el COVID-19, o poca familiarización con herramientas tecnológicas por parte de los padres de familia y la docente, por lo cual se les brindó asesoría cuando presentaban alguna dificultad técnica para abrir los enlaces o la descarga de los archivos compartidos.

Debido a lo anterior, es importante señalar que se buscó promover el aprendizaje autónomo entre el alumnado, puesto que el escenario particular de la institución, se requería fortalecer estrategias y habilidades útiles para continuar con su formación en un ambiente completamente nuevo para ellos. Esto se consideró en el diseño de los materiales propuestos, ya que a través de ellos se le brindaba al alumno la posibilidad de interactuar con información útil y propia de su realidad, disponible en el espacio de tiempo que le fuera de su mejor conveniencia y sin la necesidad de un profesor para poder usarlos.

Otro cambio importante en la concepción de la actividad educativa fue con respecto al trabajo con estudiantes de nivel secundaria. A pesar de que poseo experiencia frente a grupo, esta ha sido mayormente en centros de idiomas con adultos, por lo que trabajar con alumnos de secundaria implicó salir de mi zona de confort y enfrentarme a un escenario en el cual los alumnos no necesariamente tienen la disposición para aprender una lengua.

Esto dio lugar a redoblar esfuerzos para incidir en la motivación del alumnado. Lo anterior se dio en diferentes momentos; con la organización de una rifa de libros para lograr mayor participación en el diagnóstico, con el uso de elementos atractivos en los videos y fichas de trabajo, con mensajes motivacionales en las redes sociales, con reconocimiento grupal por la entrega de tareas y con la disposición de mantener siempre abiertos los canales de comunicación con padres

de familia y alumnado. De manera personal, las acciones anteriores no habían sido vitales en otros escenarios de mi experiencia previa, por lo cual ahora comprendo de mejor manera la complejidad que encierra la enseñanza del inglés en secundaria.

Cabe señalar que también quedan al descubierto algunas áreas en las que se puede mejorar durante la práctica educativa futura como el perfeccionamiento de la escritura científica, ya que hasta este momento no se había tenido alguna experiencia en este campo, pero con las bases desarrolladas en la maestría, puedo contar con un mejor desempeño en dicha actividad. De igual modo, considero importante continuar con la disponibilidad para la formación continua y capacitación para actualizar los conocimientos sobre las nuevas tendencias y uso de herramientas emergentes, tanto en el campo de la educación en general como en la enseñanza de lenguas, particularmente del inglés.

Finalmente, considero que los cambios mencionados son indicadores de la formación integral de mi persona, con los cuales seré capaz de afrontar acertadamente retos futuros de índole académica, profesional y emocional. Igualmente, espero que dichas habilidades y competencias me permitan integrar la innovación en diferentes ámbitos de su vida.

Capítulo 5. Análisis de los Alcances Logrados con Respecto al Plan de Prácticas

En este capítulo se presenta una breve reflexión con respecto a las actividades realizadas a lo largo del proyecto, así como de los conocimientos y aprendizajes obtenidos. Adicionalmente, se discuten las competencias desarrolladas durante la práctica. Finalmente, se describen las dificultades, limitaciones y los alcances de este proyecto.

5.1. Reflexión de las Tareas Realizadas

Es importante señalar que desde la gestación del proyecto hasta su cierre se llevaron a cabo diferentes actividades interdependientes. En este sentido, se requirió desarrollar y poner en práctica habilidades no solo de índole profesional y académico, sino también personales, tales como la negociación y la empatía.

A nivel profesional, la práctica fue de utilidad para tener un acercamiento de primera mano a la situación educativa existente en una escuela secundaria pública con respecto a la pandemia actual, con lo cual se amplió la visión de cómo se lleva a cabo este proceso y cuál es el actuar de sus protagonistas. Además, la práctica permitió aplicar los conocimientos teóricos en un contexto real, consolidando así los contenidos vistos en el aula y comprendiendo el porqué de los pasos requeridos en un proyecto innovativo.

5.2. Conocimiento Adquirido

Dado que el presente proyecto pedagógico se encaminó al desarrollo de materiales didácticos para la enseñanza del inglés, esta experiencia permitió reforzar conocimientos previos con respecto al diseño de materiales didácticos, particularmente para adolescentes. Aunado a esto, fue posible adquirir experiencia en el trabajo con esta población, ya que anteriormente, no se había tenido la oportunidad de desarrollar la práctica docente en este nivel educativo.

Otro de los aprendizajes más significativos durante la práctica fue con respecto al desarrollo de proyectos de innovación, puesto que, si bien en el primer y segundo semestre se diseñaron proyectos, en esta ocasión también se implementó y además, se trabajó de manera individual, depositando así toda la responsabilidad del proyecto en la estudiante. Adicionalmente, se desarrollaron aquellas competencias relacionadas con el uso de las TIC en la educación, las

cuales fueron parte de la asignatura Tecnologías emergentes aplicadas a la enseñanza del segundo semestre.

5.3. Competencias Desarrolladas

A lo largo del programa de la maestría fui capaz de desarrollar diferentes competencias. En primer lugar, de aquellas relacionadas con la elaboración de proyectos innovadores. Al entrar a la maestría ignoraba completamente cómo se gesta un proyecto. Sin embargo, las asignaturas del programa y a las experiencias que se tuvieron en el primer semestre con el proyecto pedagógico y en el segundo con el curricular, me dieron las bases necesarias para la elaboración del presente. En este sentido, el conjunto de competencias necesarias para lograr lo anterior fueron: fundamenta la pertinencia, relevancia y factibilidad de realizar una innovación curricular con base en el análisis de problemas y necesidades del contexto; utiliza diferentes instrumentos para recolectar información pertinente; utiliza los conceptos y herramientas de la investigación educativa para plantear problemas y proponer estrategias de solución que innoven las prácticas educativas.

Cabe resaltar que en este momento se cuenta con la capacidad y confianza para desarrollar proyectos innovadores en otros contextos educativos, particularmente dentro del área de la enseñanza del inglés.

Por otra parte, se reforzaron las competencias sobre la interacción con tecnologías de la información aplicadas en la enseñanza, principalmente durante la práctica, y por lo tanto, confío en trasladar el uso de diferentes tecnologías a mi labor docente con el fin de facilitar el aprendizaje del inglés en mis estudiantes.

Finalmente, si bien el presente proyecto es de naturaleza pedagógica, la competencia sobre elaborar propuestas concretas de diseño o rediseño curricular, a partir de las necesidades existentes se fortaleció con el proyecto curricular del segundo semestre y con las asignaturas relacionadas con la innovación curricular.

5.4. Dificultades, Limitaciones y Alcances

Las principales dificultades presentadas durante la práctica profesional fueron a nivel personal, en primera instancia, por la falta de experiencia en el trabajo con alumnado de secundaria, lo cual representó un reto al momento del desarrollo de la práctica. Esta limitante se trató de superar

mediante la consulta de fuentes en las que se aborda el trabajo y las características de este tipo de población.

Asimismo, el desarrollo de videos representó una tarea ardua dada la poca experiencia en este tipo de actividad; no contaba con mucha familiarización con el uso de editores de video, o con la grabación de los mismos. Sin embargo, ahora poseo más nociones para una mejor grabación y edición de videos.

Con respecto a las limitaciones y alcances, considero que el contexto juega un papel importante puesto que desde el inicio del ciclo escolar había una baja respuesta por parte del estudiantado para el envío de las tareas. Esta situación se presentó en todas las asignaturas y adicionalmente, se observaron varias deserciones. Es así que, los materiales no pudieron ser aprovechados por la cantidad de alumnos esperada, aunque al encontrarse en la red, cabe la posibilidad de que sean utilizados más adelante por dichos alumnos para regularizarse.

5.5. Productos Generados de la Práctica

Se elaboraron en total seis videos de entre dos y nueve minutos de duración, así como cuatro fichas de trabajo con diferentes ejercicios. Para su diseño, se tomaron en cuenta los lineamientos para el diseño de materiales para la enseñanza del inglés de Howard y Major (2004). Del mismo modo, se consideraron los aprendizajes esperados que se estipulan en el plan de estudios correspondiente al primer grado de secundaria.

Si bien se necesita llevar a cabo una evaluación objetiva para conocer en qué medida contribuyeron al logro de dichos aprendizajes, la encuesta de satisfacción permitió conocer que en general existió una actitud positiva hacia los materiales compartidos. Específicamente, en el último ítem sobre si consideraban que los materiales apoyaron su aprendizaje sobre el uso de diccionarios bilingües, el 100% (n=12) de los encuestados reportaron una actitud positiva.

Adicionalmente, se observó que en general los alumnos regulares entregaron sus actividades cumpliendo lo solicitado en ellas. En algunos casos se apreció su esmero y creatividad en un nivel mayor de lo requerido, especialmente en la ficha núm. 3 en donde se solicitó la elaboración de un origami que su vez serviría como apoyo para su estudio (véase Figura 14).

Figura 14

Ejemplos de productos de la ficha Núm. 3



El recibir las tareas mencionadas fue satisfactorio y motivador, pues de alguna manera se dejó entre ver que al menos algunos alumnos estaban comprometidos e involucrados en su proceso de aprendizaje del inglés.

Capítulo 6. Conclusiones y Recomendaciones

En el presente apartado se discute, a manera de conclusión, lo expuesto en apartados previos, puntualizando la contribución al perfil de egreso a partir de las prácticas profesionales, las innovaciones realizadas, la aportación del proyecto a la institución receptora y a los usuarios, las principales implicaciones, así como las recomendaciones para futuras intervenciones.

6.1. Contribución al Perfil de Egreso

La elaboración del proyecto fortaleció algunas competencias declaradas en el perfil de egreso de la MINE, principalmente las del área de innovación de la práctica pedagógica. La competencia que se desarrolló más significativamente fue acerca de la resolución de problemas en los procesos educativos con el uso de modelos de innovación (UADY, 2021), lo cual se puso de manifiesto durante la práctica profesional, puesto que se contribuyó a la resolución del problema de la falta de materiales educativos adecuados para un escenario virtual en una escuela secundaria siguiendo el modelo de proyectos de desarrollo. Cabe señalar que como egresada de la MINE, cuento con las bases teóricas y prácticas para dar solución a otras problemáticas de la educación siguiendo metodologías innovadoras.

Con respecto a la segunda competencia del perfil de egreso: “diseña ambientes de aprendizaje para diferentes modalidades, [...] utilizando las TIC como apoyo en la solución innovadora de problemas de la enseñanza” (UADY, 2021), cabe señalar que se tuvo un buen avance en el desarrollo de la misma, sin embargo, habría que llevar los conocimientos teóricos a la práctica para consolidar esta competencia.

En relación con las competencias del área de innovación curricular: “desarrolla proyectos innovadores aplicados a los ambientes de la didáctica y el desarrollo curricular, en ambientes formales y no formales” y “evalúa programas utilizando métodos adecuados para tomar decisiones tendientes a la mejora del currículo y de las prácticas pedagógicas” (UADY, 2021), se observa que si bien no protagonizaron el presente proyecto, fueron favorecidas en el segundo semestre con las asignaturas llevadas y con la elaboración del proyecto curricular. Se considera importante continuar fortaleciendo estas competencias en la práctica docente para seguir contribuyendo en la mejora de los procesos educativos.

Aunado a lo anterior, se fortalecieron las competencias disciplinares estipuladas en el perfil de egreso, tales como la fundamentación de la práctica educativa con sustentos teóricos y metodológicos, el uso de la investigación educativa en el proceso de innovación y el diagnóstico del contexto para la detección de necesidades (UADY, 2021). Con estas competencias se tienen las bases para la construcción de otros proyectos innovadores bajo una metodología pertinente y con un mejor panorama de la realidad educativa.

6.2. De las Innovaciones Realizadas

Se considera que el proyecto respondió al rasgo de innovación referente a la resolución de problemas, puesto que se buscó ofrecer, mediante los materiales didácticos, un apoyo para seguir adelante con el proceso formativo en la asignatura de inglés a pesar de las dificultades provocadas por la pandemia y acentuadas por el contexto institucional.

Por otra parte, con base en la perspectiva sociopolítica (Rivas, 2010), la innovación respondió al rasgo de cooperación. Si bien cada actor del proceso educativo en la UR tenía sus propias metas e intereses, gracias a la cooperación que se dio desde la gestación del proyecto, se lograron obtener acuerdos y compromisos para alcanzar un bien común. En un primer momento, la innovadora y la supervisora cooperaron entre sí para contextualizar el escenario en cuestión, también se involucró a la estudiante mediante una presentación a los padres de familia y se definió el tiempo para la administración del instrumento, así como de la implementación de los materiales. La cooperación de igual modo tuvo lugar entre la innovadora, la asesora y co-tutor para la planeación y el diseño del proyecto. De este modo, se observa una participación por parte de los actores involucrados para la atención a necesidades específicas.

Un tercer rasgo de innovación destacable en este proyecto es el de integralidad, dado que la propuesta de materiales incluye actividades que, además de promover el contenido de la asignatura de inglés, incitan en el alumno el desarrollo de competencias para el estudio autónomo y el desarrollo de la creatividad. Dado el escenario, estas competencias no habían recibido mucho énfasis, puesto que se habían priorizado los contenidos en sí. Es por ello que se decidió incluir estos saberes, para contribuir a dar cumplimiento a los principios normativos de la educación básica y de la institución misma.

6.3. Aportaciones a la institución y a los usuarios

La principal aportación a la UR fue el enriquecimiento de oferta de materiales disponibles de la materia de lengua extranjera adecuados para una modalidad a distancia. Sin embargo, pueden ser consultados en cualquier otro momento o usados como complemento dentro de un escenario presencial una vez que se regrese a las aulas.

De manera indirecta, este trabajo puede servir como modelo para otros docentes de la misma asignatura o de alguna otra, quienes deseen elaborar sus propios materiales didácticos considerando las características de los discentes y del contexto.

Ahora bien, con respecto a los beneficios para el estudiantado, se puede concluir que se buscó contribuir al logro de los aprendizajes esperados para la unidad III del programa, con el apoyo de materiales hechos especialmente para ellos. En este sentido, el contexto determinó en buena medida las necesidades encontradas, por lo cual los materiales propuestos fueron concebidos expreso para el contexto en el cual se utilizarían, considerando las particularidades del escenario.

Cabe destacar que el segundo beneficio principal para los discentes fue la atención brindada a sus necesidades. Como se mencionó anteriormente, fueron tres las principales necesidades detectadas: diseñar materiales didácticos adecuados para ser compartidos por medio de alguna red social con la cual ya estén familiarizados los alumnos; ofrecer materiales que motiven al estudiantado a incrementar el uso del diccionario bilingüe como apoyo en el proceso de aprendizaje del inglés, y la implementación de materiales que coadyuven a reforzar los conocimientos previos y anclarlos con los nuevos respecto al uso de diccionarios bilingües. En este sentido, los videos y fichas propuestas se encaminaron a satisfacer dichas necesidades tomando en cuenta las características del estudiantado y su contexto.

Finalmente, se destaca el seguimiento de los lineamientos de Howard y Major (2004) para el diseño de los materiales didácticos. Dichos lineamientos integran las implicaciones que hay en el proceso de enseñanza del inglés, con lo cual se estableció el uso de una metodología específica para la enseñanza del área en cuestión, es decir, del inglés.

6.4. Implicaciones

En dado caso que la UR decida usar los materiales propuestos en otro ciclo escolar, se requiere que el docente tenga a su disposición los enlaces para los videos, así como los archivos de las fichas de trabajo, en las cuales podrá hacer las modificaciones que considere pertinentes para su uso. En este sentido, resultaría conveniente que las autoridades correspondientes difundan la existencia de dichos materiales en la academia de inglés.

Por otra parte, si otros docentes deciden continuar con la implementación de más videos como recursos educativos, se requerirá en primera instancia capacitación sobre grabación y uso de editores de video, además, considerar el equipo necesario para dicho fin.

Con respecto al área en la que se desarrolló la innovación, es decir, inglés, se necesita que los docentes conozcan los aprendizajes, competencias y valores que se estipulan en los planes de estudio para cada grado escolar, con el fin de integrar estos elementos en su enseñanza. Adicionalmente, de manera ideal se les debería brindar capacitación para conocer los nuevos métodos, técnicas y herramientas para la enseñanza de idiomas, así como para facilitar su práctica en caso de contingencias, como la de COVID-19.

Finalmente, se requiere considerar que el proceso educativo va a regresar paulatinamente a la convencionalidad, por lo que sería conveniente analizar qué prácticas concebidas en el contexto de pandemia se pueden trasladar a la modalidad presencial con la finalidad de seguir mejorando los procesos de enseñanza y aprendizaje.

6.5. Recomendaciones para Futuras Intervenciones

Es importante señalar que el contexto actual originado por la pandemia puso de manifiesto una realidad desfavorable en el sistema educativo, que quizá se replica en otras localidades y entidades. Esta realidad es que los sistemas no están preparados para la implementación de un modelo de enseñanza virtual o híbrido. La falta de infraestructura tecnológica originó en gran medida las necesidades manifestadas por los estudiantes y por la institución. Adicionalmente, a los docentes no se les ha brindado la capacitación necesaria para desempeñarse en esta modalidad, ni para crear materiales adecuados para estos escenarios.

Por lo anterior, se destaca la necesidad de considerar dichas realidades en futuras investigaciones en el campo de la educación pública básica, a fin de contribuir a subsanar las limitaciones deficiencias que comúnmente se presentan.

Por otra parte, como se describió, el diagnóstico de necesidades tomó más tiempo del previsto. Se decidió organizar una rifa para incentivar a los alumnos a contestar el cuestionario. Por esta razón se recomienda hacer uso de una actividad como lo fue la rifa u otro recurso que permita motivar a los participantes, en el caso de tener ciertas facilidades en la institución, se pueden considerar estrategias de tipo académicas que resulten atractivas para adolescentes. Con ello se puede obtener una mayor participación por parte de los estudiantes en el proyecto.

Como se señaló, debido al contexto escolar, las autoridades escolares determinaron no aplicar evaluaciones sumativas, sino únicamente la formativa, concretamente, con base en las entregas de las tareas y asignaciones. Es importante mencionar que mediante el cuestionario de satisfacción se observó que los estudiantes estaban satisfechos con los materiales propuestos, además de que la mayoría de los alumnos regulares entregaron en tiempo y forma las actividades solicitadas. Sin embargo, se recomienda llevar a cabo una evaluación de carácter sumativo para conocer con objetividad en qué medida contribuyeron al logro de los aprendizajes esperados para la unidad con la que se trabajó, y con base en ello, hacer las mejoras necesarias. En este sentido, se podría diseñar una prueba escrita con reactivos que soliciten la identificación de los elementos del diccionario bilingüe o con ejercicios que requieran el uso de un diccionario bilingüe.

Por otra parte, para la creación futura de materiales audiovisuales, se recomienda tomar en cuenta la cuestión de derechos de autor sobre imágenes o audio utilizado, para lo cual se pueden usar repositorios de imágenes, audio y video de libre acceso, o bien, optar por elementos de creación propia. Asimismo, se puede hacer uso de recursos que permitan optimizar la calidad de la grabación, la luz, los efectos, transiciones, etc. Finalmente, es aconsejable considerar un trabajo multidisciplinario para la elaboración de otros recursos, puesto que esto podría implicar resultados benéficos que atiendan las nuevas necesidades de los alumnos y profesores que surjan en los nuevos escenarios educativos tras la pandemia.

Referencias

- Ahangari, S. y Dogolsora, S. A. (2015). Comparing the Effect of Using Monolingual versus Bilingual Dictionary on Iranian Intermediate EFL Learners' Vocabulary Learning. *English Language Teaching*, 8(6), 141-129. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1075451.pdf>
- Aleeva, G. K. y Safiullina, G. R. (2016). Using Dictionaries in Teaching English as A Foreign Language. *International Journal of environmental & science education*, 11(9), 2727-2734. <http://doi.org/10.12973/ijese.2016.803a>
- Andujar, A. y Çakmak, F. (2020). Foreign language learning through Instagram: A flipped learning approach. En M. Kruk & M. Peterson (Eds.), *New Technological applications for foreign and second language learning and teaching*. (pp. 135-156). Hersey: IGI Global.
- Arias, A. (2016). *Estudio de la metodología empleada en la enseñanza del inglés en educación secundaria en la provincia de Lugo*. [Tesis de Maestría no publicada]. Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Atkins, B. T. y Rundell, M. (2008). *The Oxford guide to practical lexicography*. Oxford University Press.
- Augusto-Navarro, E. (2015). The design of teaching materials as a tool in EFL teacher education: experiences of a Brazilian teacher education program. *Inha do Desterro*, 68(1), 121-137. <http://dx.doi.org/10.5007/2175-8026.2015v68n1p121>
- Barraza, A. (2013). *¿Cómo elaborar proyectos de innovación educativa?* Universidad Pedagógica de Durango.

- Bejarano, S., Chamorro, C., Lara, M. y Rojas, W. (2019). Técnica “Lo que sé, lo que quiero aprender, y lo que aprendí” para mejorar el nivel literal de comprensión lectora en inglés. *European Scientific Journal*, 15(14), 55-66. <http://doi.org/10.19044/esj.2019.v15n14p55>
- Carvajal-Portuguez, Z. E. (2013). Enseñanza del inglés en secundaria: una propuesta innovadora. *Revista Educación*, 37(2), 79-101. Cartago, Costa Rica. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44029444004>
- Chaves, A. (2017). “La educación a distancia como respuesta a las necesidades educativas del siglo XXI”. *Revista Academia y Virtualidad*. 10(1), 23-41. <https://doi.org/10.18359/ravi.2241>
- Consejo Nacional para la Evaluación de la Política de Desarrollo [CONEVAL]. (s.f.). Programa Nacional de Inglés en Educación Básica, Ficha de monitoreo 2012-13 [Ficha]. Gobierno de México. https://www.coneval.org.mx/Informes/Evaluacion/Ficha_Monitoreo_2012/SEP/11_U073_FM.pdf
- Constitución política de los Estados Unidos Mexicanos [Const]. 5 de febrero de 1917 (México).
- Cotera, A. (2012). *Manual: elaboración de proyectos de desarrollo*. Comunicaciones Aliadas. <http://www.noticiasaliadas.org/manuales/manual-de-elaboracion-de-proyectos.pdf>
- Cummins, J. (2014). *Fifty ways to teach teenagers: Tips for ESL/EFL teachers*. Wayzgoose Press.
- Diario Oficial de la Federación (2020). Acuerdo 02-03-20. Por el que se suspenden las clases en las escuelas de educación preescolar, primaria, secundaria, normal y demás para la formación de maestros de educación básica del Sistema Educativo Nacional, así como aquellas de los tipos medio superior y superior dependientes de la Secretaría de Educación Pública. 16 de marzo de 2020.

- Enkin, E. y Mejías-Bikandi, E. (2016). Using online translators in the second language classroom: Ideas for advanced-level Spanish. *LACLIL*, 9(1), 138-158.
- Ganji Khoosf, S. (2014). Improving EFL learners' vocabulary learning via dictionary tasks. *FLTJ*, 2(1), 16-21. <https://www.semanticscholar.org/paper/Improving-EFL-Learners'-Vocabulary-Learning-via-Khoosf/ec8a2bbca2facfb95ae1d0580eef030d9d2afceb#paper-header>
- García Aretio, L. (2012). Principios pedagógicos clásicos en el currículo, también en educación a distancia. En M. Morocho y C. Rama (eds.), *Las nuevas fronteras de la educación a distancia* (91-104). Loja (Ecuador): Virtual Educa-UTPL.
- Gobierno del Estado de Yucatán. (s.f.) *Secretaría de Educación (SEGEY)*. [Sitio web]. http://www.yucatan.gob.mx/gobierno/ver_dependencia.php?id=10
- Harmer, J. (2012). *Teacher knowledge. Core concepts in English language teaching*. Pearson.
- Hernández, J. (27 de febrero de 2019). *¿Cuándo tendremos una verdadera política de enseñanza del idioma inglés?* Nexos. Recuperado el 27 de abril de 2021. [https://educacion.nexos.com.mx/cuando-tendremos-una-verdadera-politica-de-ensenanza-del-idioma-ingles/#:~:text=Los%20programas%20m%C3%A1s%20importantes%20para,Nacional%20de%20Ingl%C3%A9s%20\(PRONI\)](https://educacion.nexos.com.mx/cuando-tendremos-una-verdadera-politica-de-ensenanza-del-idioma-ingles/#:~:text=Los%20programas%20m%C3%A1s%20importantes%20para,Nacional%20de%20Ingl%C3%A9s%20(PRONI)).
- Holi Ali, H. I. (2012). Monolingual Dictionary Use in an EFL Context. *English Language Teaching*, 5(7), 2-7. <http://doi.org/doi:10.5539/elt.v5n7p2>
- Howard, J., y Major, J. (2004). Guidelines for Designing Effective English Language Teaching Materials. *The TESOLANZ Journal*, 12(10), 50-58.

- Instituto Nacional de Estadística y Geografía [INEGI] (2016a). *Panorama sociodemográfico de Yucatán 2015*. Gobierno de México. https://www.inegi.org.mx/contenido/productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/inter_censal/panorama/702825082437.pdf
- Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática [INEGI]. (2016b). *Principales resultados de la Encuesta Intercensal 2015*. Gobierno de México. https://www.inegi.org.mx/contenido/productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/inter_censal/estados2015/702825080051.pdf
- Iñigo Carrión, R. y Losune Berasteguí, V. (2010). *Guía para la elaboración de proyectos*. Instituto vasco de cualificaciones y formación profesional.
- Ley general de educación de 2019. 30 de septiembre de 2019 (México). D.O. No. 30-09-2019.
- López, J. (2010). *La presunta autoridad de los diccionarios*. CSIC.
- Lyons, S. (2016). A survey of the use of mobile technology and translation tools by students at secondary school in Thailand. *Payap University Journal*, 26(1), 35-57. <https://doi.org/10.14456/pyuj.2016.1>
- Macwan, H. J. (2015). Using visual aids as authentic material in ESL classrooms. *Research Journal of English Language and Literature (RJELAL)*, 3(1), 91-96.
- Manrique Orozco, A. M. y Gallego Henao, A. M. (2013). El material didáctico para la construcción de aprendizajes significativos. *Revista Colombiana de Ciencias Sociales*, 4(1), 101-108.
- Martínez, V. (2017). Educación presencial versus educación a distancia. *La cuestión universitaria*, 9(2017), 108-116.

- Mathew, N.G., y Alidmat, A.O.H. (2013). A study on the usefulness of audio-visual aids in EFL classroom: Implications for effective instruction. *International Journal of Higher Education*, 2(2), 86-91. doi:10.5430/ijhe.v2n2p86
- Melchor, M., Alcocer, E., y Bautista, S. (2020). Análisis de tecnologías emergentes para la enseñanza del idioma inglés con adolescentes. En A. Zapata, P. Canto y E. Cisneros (Coord.), *Análisis de tecnologías emergentes para la enseñanza del idioma inglés con adolescentes*. (516-524). Mérida: Universidad Autónoma de Yucatán.
- Morales, P. (2012). *Elaboración de material didáctico*. Red Tercer Milenio.
- O'Neill, E. (2019). Training students to use online translators and dictionaries: The impact on second language writing scores. *International Journal of Research Studies in Language Learning*, 8(2), 47-65. <https://doi.org/10.5861/ijrsl.2019.4002>
- Ortego, M. (2014). Las herramientas de consulta en la enseñanza-aprendizaje del inglés: ¿diccionarios monolingües de aprendizaje o diccionarios generales bilingües? *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 3(2014), 63-88. <https://doi.org/10.17345/rile3>
- Ospina, W. F. (2019). *Fortalecimiento del inglés como lengua extranjera apelando a las TIC* [Tesis de Maestría no publicada]. Universidad de la Sabana.
- Patel, F. (2015). Teaching English language by using modern teaching aids to upper primary level students. *International journal for innovative research in multidisciplinary field*, 1(1). 12-18.
- Ping, Z., Fudong, L. and Zheng, S. (2020). Thinking and Practice of Online Teaching under COVID-19 Epidemic. *2020 IEEE 2nd International Conference on Computer Science and Educational Informatization (CSEI)*, 165–167.

Prato, L. B., y Villoria, L. N. (2010). *Aplicaciones Web 2.0. Redes sociales*. Universidad Nacional de Villa María.

Rendón, M. (2014). La relevancia del contexto en el análisis organizacional: tradición y modernidad en una empresa familiar en Chiapas. *Revista Electrónica Nova Scientia*, 6(12), 321-355. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-07052014000200017

Rivas, M (2000). *Innovación Educativa*. España: Síntesis.

Sanakulov, Z. (2020). Typology of dictionaries: on the example of dictionaries created with the participation of German and Uzbek languages. *European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences*, 8(7), 134-143. <http://www.idpublications.org/wp-content/uploads/2020/07/Full-Paper-TYPOLOGY-OF-DICTIONARIES-ON-THE-EXAMPLE-OF-DICTIONARIES-CREATED-WITH-THE-PARTICIPATION-OF-GERMAN.pdf>

Schmitt, N. (1997). Vocabulary learning strategies. En N. Schmitt y M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition, and pedagogy* (pp. 199-227). Cambridge University Press.

Scholfield, P. (1982). Using the English Dictionary for Comprehension. *Tesol Quarterly*, 16(2), 185-194.

Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán [SEGEY]. (s.f.-a). *Filosofía institucional* [Póster]. http://www.educacion.yucatan.gob.mx/multimedia/publicaciones/200327_FilosofiaInstitucional.pdf

Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán [SEGEY]. (s.f.-b). *Programa Cuenta Conmigo* [Folleto]. <http://www.educacion.yucatan.gob.mx/multimedia/programas/CuentaConmigo.pdf>

Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán [SEGEY]. (2019). *Educación especial. Manual de operatividad del Servicio de Apoyo del Estado de Yucatán*. Secretaría de Educación Pública (México). http://www.educacion.yucatan.gob.mx/multimedia/publicaciones/200327_ManualUSAER.pdf

Secretaría de Educación Pública [SEP]. (s.f.). *Subsecretaría de Educación Básica*. Gobierno de México. <https://educacionbasica.sep.gob.mx/>

Secretaría de Educación Pública [SEP]. (2006). Libro blanco programa “Enciclomedia” 2006-2012. Gobierno de México. <https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/2959/4/images/LB%20Enciclomedia.pdf>

Secretaría de Educación Pública [SEP]. (2017a). *Programa Nacional de Inglés. Evaluación de consistencia y resultados 2017-2018*. Gobierno de México. <https://www.gob.mx/sep/documentos/programa-nacional-de-ingles-2017-2018?state=published>

Secretaría de Educación Pública [SEP]. (2017b). *Aprendizajes clave para la educación integral*. Gobierno de México.

Secretaría de Educación Pública. (2020a, 3 de agosto). *Educación secundaria*. Gobierno de México. https://educacionbasica.sep.gob.mx/consejos_tecnicos_escolares/default/publicaciones?id=1125&nomactividad=Secundaria

Secretaría de Educación Pública. (2020b). *Programa Sectorial de Educación*. Gobierno de México. https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/562380/Programa_Sectorial_de_Educacion_n_2020-2024.pdf

- Serra, A. (2017). Los intercambios lingüísticos en el aula de inglés a través de las TIC para la mejora de la motivación, la participación y las emociones negativas de los alumnos de secundaria. *Verbeia*, 1(1), 66-83.
- Sujarwo, S. (2020). Students' perceptions of using machine translation tools in the EFL classroom. *Al-Lisan: Journal Bahasa*, 5(2), 230-241.
- Suplemento II de 2019. Incorporación del enfoque de la agenda 2030 al Plan Estatal de Desarrollo 2018-2024. 30 de marzo de 2019 (Yucatán, México). D. O. No. 33,844. http://www.yucatan.gob.mx/docs/transparencia/ped/2018_2024/2019-03-30_3.pdf
- TikTok (2020). *Términos de servicio*. <https://www.tiktok.com/legal/terms-of-use?lang=es#terms-row>
- Tomlinson, B. (Ed.). (2011). *Materials development in language teaching*. Cambridge University Press.
- Verdún, N. (2016). Educación virtual y sus configuraciones emergentes: Notas acerca del e-learning, b-learning y m-learning. En M. Casillas Alvarado y A. Ramírez Martinell (Coord.), *Háblame de TIC: Educación Virtual y Recursos Educativos Volumen 3* (pp. 67-88). Brujas.
- World Health Organization [Organización Mundial de la Salud]. (s.f.) *Adolescent health*. https://www.who.int/health-topics/adolescent-health#tab=tab_1
- Yu, T. (2014). A case study of using Facebook in an EFL English writing class: The perspective of a writing teacher. *The Jalt Call Journal*, 10(3), 189-202.

Apéndices

Apéndice A. Versión Impresa del Cuestionario para el Diagnóstico de Necesidades

Estimado/a alumno/a:

El siguiente cuestionario tiene como objetivo recabar información para identificar las habilidades para el uso del diccionario bilingüe por parte de estudiantes de secundaria.

Por esta razón, solicito de la manera más atenta, tu autorización para responder el cuestionario anexo. No omito manifestar que la información obtenida a través de este proceso será manejada con estricta confidencialidad y únicamente para fines académicos, de tal manera que tu información personal y tu identidad serán resguardadas.

Agradezco de antemano tu amable colaboración.

Atentamente:

Lic. en enseñanza del Inglés, María Guadalupe Melchor Cruz

I. DATOS GENERALES

Nombre: _____

Edad: _____ Género: _____

1) ¿Hablas otra lengua además del español?

a) Sí _____ ¿Cuál? _____

b) No _____

2) ¿Estudiaste inglés durante la primaria?

a) Sí _____ ¿por cuánto tiempo?

b) No _____

II. USO DE REDES SOCIALES EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS

Preferencia.

- 3) Marca la(s) red(es) sociales que utilices con mayor frecuencia
- a) ___ Instagram
 - b) ___ Facebook
 - c) ___ Tik-tok
 - d) ___ Otra(s) ¿Cuál(es)? _____

Relación con fines académicos

- 4) ¿Cómo utilizas la(s) red(es) social(es) que marcaste para apoyar tu aprendizaje del idioma inglés?
Puedes marcar más de una opción.
- a) ___ Veo videos con explicaciones.
 - b) ___ Me comparten o comparto ejercicios de práctica.
 - c) ___ Contacto a mis compañeros o profesores para practicar y resolver dudas.
 - d) ___ No he utilizado las redes sociales para el aprendizaje del inglés

III. HÁBITOS EN EL USO DEL DICCIONARIO

Familiarización con los diccionarios

- 5) ¿Cuántos diccionarios hay en tu casa?
- a) Ninguno
 - b) Uno
 - c) Dos
 - d) Tres o más
- 6) ¿Durante la primaria te enseñaron a usar el diccionario monolingüe, en español?
- a) Sí
 - b) No
 - c) No recuerdo
- 7) ¿Qué haces mayormente cuando no conoces el significado de una palabra en INGLÉS?
- a) Deduzco el significado por el contexto.
 - b) Uso un diccionario bilingüe (inglés/español)
 - c) Uso un traductor en línea, electrónico o digital.
 - d) Busco ejemplos con la palabra.
- 8) ¿Cuál de las siguientes herramientas utilizas normalmente para realizar tus tareas de inglés?
- a) Diccionario impreso
 - b) Diccionario electrónico

- c) Traductor en línea, electrónico o digital.
- d) Glosarios

III. HABILIDADES PARA EL USO DEL DICCIONARIO BILINGÜE

Hábitos sobre aprendizaje de vocabulario

Identificación de categorías gramaticales.

A continuación se muestran algunas oraciones. Selecciona la categoría gramatical a la que pertenece la palabra en MAYÚSCULAS. Observa el ejemplo.

Ejemplo: The classroom is BIG.

- a) adjetivo
 - b) verbo
 - c) sustantivo
- 9) SHE is my friend.
- a) preposición
 - b) adjetivo
 - c) pronombre
- 10) The GIRLS are happy.
- a) adjetivo
 - b) verbo
 - c) sustantivo
- 11) The dog is ON the sofa.
- a) preposición
 - b) adverbio
 - c) pronombre
- 12) The students READ their books.
- a) adjetivo
 - b) verbo
 - c) sustantivo
- 13) She sings BEAUTIFULLY.
- a) preposición
 - b) adverbio
 - c) adjetivo

Identificación de los componentes de un diccionario bilingüe

Cuando realizas la búsqueda de una palabra en un diccionario bilingüe, se muestran varios elementos.

Contesta lo que se te solicita.

14) Las palabras guía son importantes porque...

- a) Facilitan la búsqueda de una palabra /entrada.
- b) Dan información acerca de la función gramatical.
- c) Presentan información sobre la cultura inglesa.

15) ¿Qué indica lo siguiente: /'dɒlfɪn/?

- a) ejemplo con la palabra
- b) categoría gramatical
- c) pronunciación

16) ¿Qué indican las siguientes abreviaturas: *adj.*; *n.*; *v.*?

- a) ejemplo con la palabra
- b) categoría gramatical
- c) pronunciación

¡MUCHAS GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!

Apéndice B. Fichas de Trabajo

Ficha de Trabajo 1. Componentes de los Diccionarios Bilingües

Watch the videos and complete the exercises.



a) Bilingual dictionaries-Presentation: <https://youtu.be/HXGW6a34V1E>

b) Diccionario bilingüe-Elementos: <https://youtu.be/ddjInw3wsKM>

1. Apart from the meaning of a word, what other information can we find in a bilingual dictionary?

Además del significado de las palabras ¿qué otra información podemos encontrar en un diccionario bilingüe? Menciona al menos tres.

2. Look up the following words in a bilingual dictionary. Write all the information presented. You can use the Cambridge Online Dictionary:

Busca las siguientes palabras en un diccionario bilingüe. Escribe toda la información presentada, puedes usar el diccionario en línea de Cambridge:

<https://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/ingles-espanol/>



3. Now, using different colors, mark and name the following information in the definitions that you wrote.

Ahora, usando diferentes colores, marca y nombra la siguiente información en las definiciones que acabas de escribir.

- Entry
- Type of word/part of the speech
- Pronunciation
- Phrase or example



Ficha de Trabajo 2. Categorías Gramaticales

This week, we are going to continue to explore the different components of a bilingual dictionary.

Esta semana continuaremos explorando los diferentes componentes de un diccionario bilingüe.

1. Watch the videos about the Parts of speech and the Paper fortune teller.

<https://youtu.be/liPGFADqNPo>

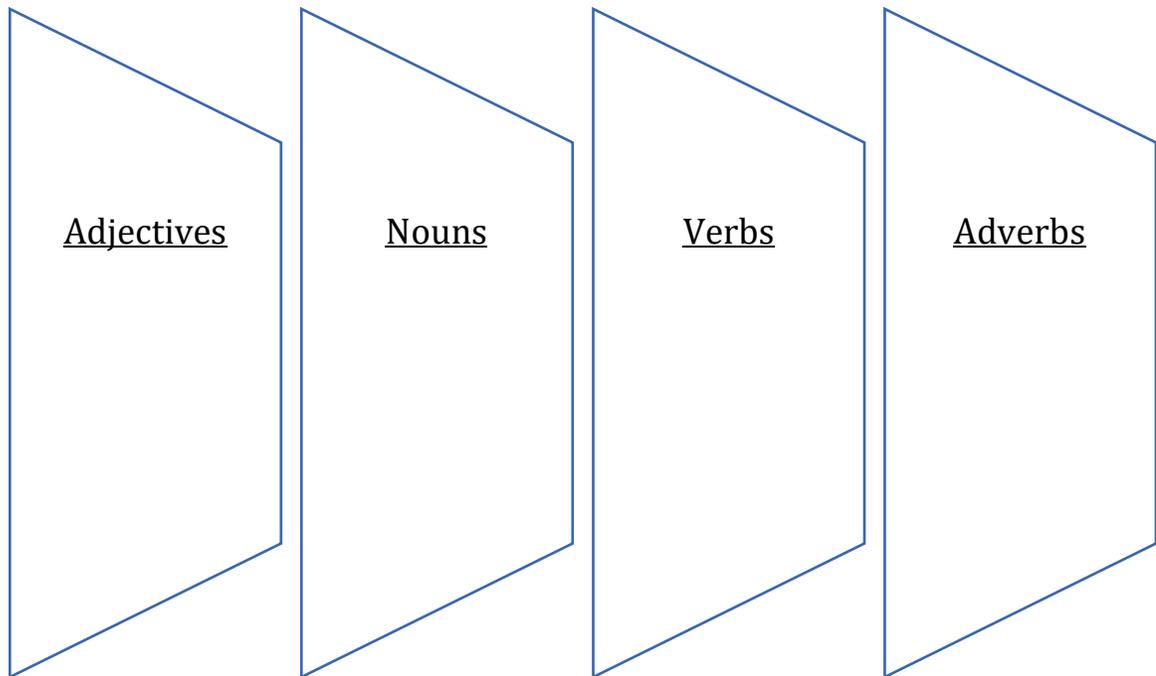
<https://youtu.be/baouve4I1sY>

2. Make your own origami to study the parts of the speech. The most creative ones will be presented next week. Don't forget to send a picture of your creation!

Haz tu propio origami para estudiar las categorías gramaticales. Los más creativos serán presentados la siguiente semana ¡No olvides enviar una foto de tu creación!

3. According to the explanations, put the following words in the correct category. You can use a bilingual dictionary to help you.

swim	thirsty	loudly	tall	cold
tale	face	slowly	witch	quietly
hear	soft	drink	quickly	horse



3. Now choose an appropriate word from the list to complete each sentence. Check the example.

Example: I wash my **face** in the morning.

1. I _____ water every day.
2. Giraffes are _____ animals.
3. I like to _____ in the sea.
4. Tortoises move _____.
5. You can ride a _____.

Ficha de Trabajo 3. Imperativo

Imperative form

1. Watch the video <https://youtu.be/PyPyVOqluE8>

2. Complete the following sentences with the correct option from the box. You can use a bilingual dictionary to help you.

take	don't close	touch	don't have	drink
don't drink	have	close	don't touch	don't take

- a) I'm cold. Please,  _____ the window.
- b) _____ this plant, it's  poisonous!
- c) _____ tap water, it's bad for the health.
- d) Please, _____ a  slice of cake.
- e) _____ a nice _____ week!

3. Look at the images and write an appropriate sentence using "Don't"



a) Don't _____.



b) Don't _____.



c) Don't _____.



Ficha de Trabajo 4. Manual para el Uso de Diccionarios Bilingües

This week, we are going to review how to use a bilingual dictionary and we are going to elaborate a manual of instructions to use this kind of dictionaries.

Esta semana repasaremos cómo usar un diccionario bilingüe y elaboraremos un manual de instrucciones para usar este tipo de diccionarios.

1. Instructions: Write the dictionary components in the correct space. Use the words from the box. (You can watch the explanation here: <https://youtu.be/ddjInw3wsKM>)

Meaning of the word/translation		Part of speech
Pronunciation	Example sentence	Entry word

Awesome | 'ɔsəm | adj.

1 Imponente: An awesome responsibility = *Una responsabilidad imponente.* **2**

Genial: You look awesome in that dress = *Te ves genial en ese vestido* **3** Impresionante

4 Escalofriante

2. Watch the instructions to use a bilingual dictionary: https://www.youtube.com/watch?v=H_0EIf3CFos According to the video, put the instructions in the correct order¹.

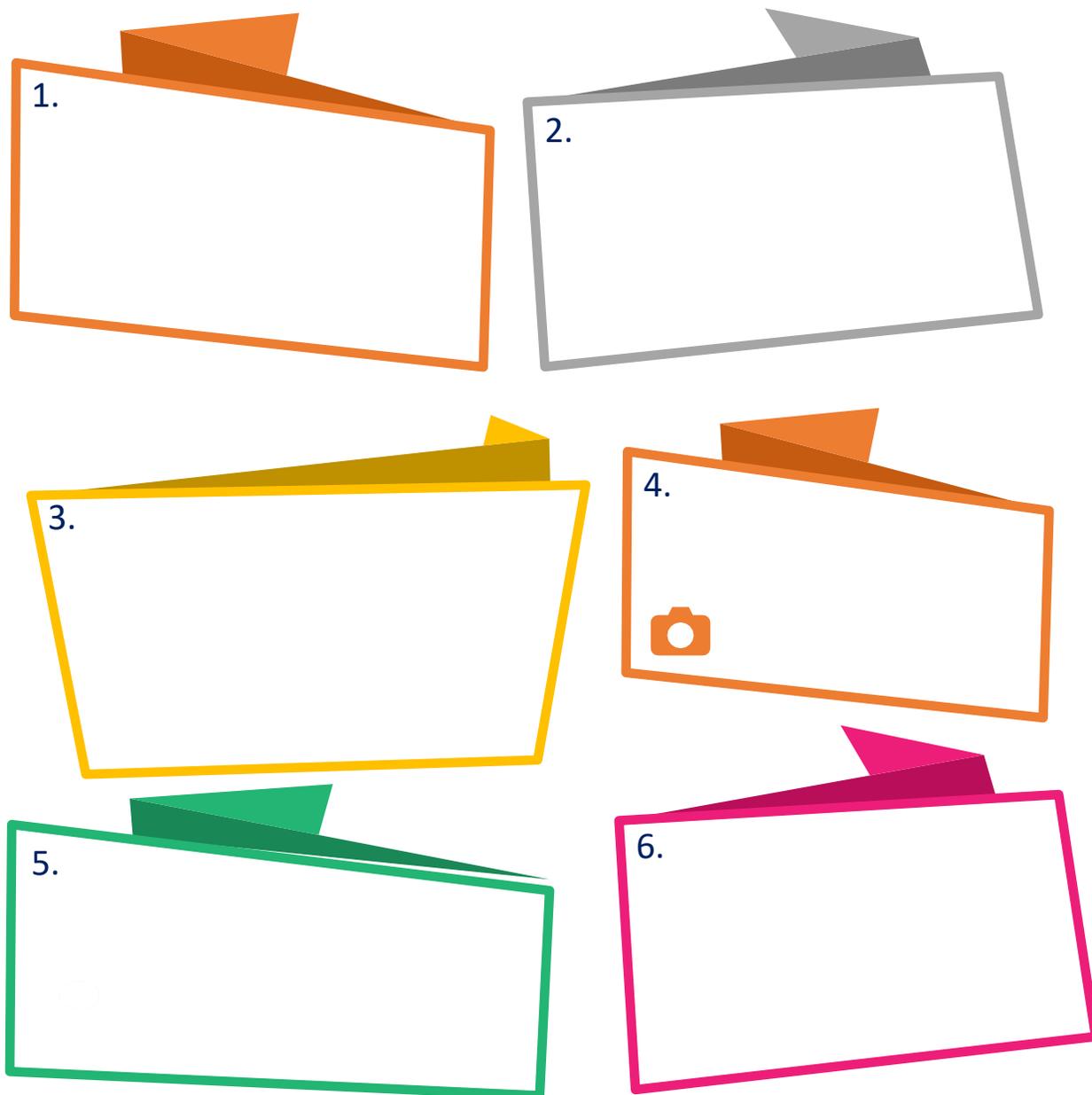
- a) _____ After that, identify the meaning of the word. Don't use the first translation you find. Read all the translations and example sentences of the word.
- b) _____ Second, turn to the alphabetical section you need.
- c) _____ Next, look at the guide words at the top of the pages to find the word easily.
- d) _____ Check what part of speech the word is. Think about the context of the word in English.
- e) _____ Finally, decide which translation best matches your word and its context.
- f) _____ First find the English/Spanish section.

¹Adaptado de: www.juicyenglish.com

3. Now elaborate your “Manual of instructions to use a bilingual dictionary”. Add images to your manual. You can use the following model:

Nota: El manual puede ser elaborado en hojas blancas o en la libreta. De manera opcional se puede usar el siguiente modelo para elaborar el manual o se puede hacer con algún otro formato.

Manual of instructions to use a bilingual dictionary



Apéndice C. Versión Impresa de la Encuesta de Satisfacción

Cuestionario de satisfacción para los materiales didácticos usados en la unidad 3 de inglés.

Estimado/a estudiante:

Durante la unidad 3 de INGLÉS, sobre el uso de diccionarios bilingües, se te compartieron videos y fichas de trabajo elaborados para el apoyo a tu aprendizaje. Te solicito por favor brindar tu opinión sincera sobre ellos. Los datos recabados serán confidenciales, con fines únicamente de investigación.

Nombre: _____

Grupo: 1°A_____ 1°B_____

INSTRUCCIONES: Indica tu grado de acuerdo o desacuerdo con respecto a las fichas de trabajo y videos empleados en la unidad 3.

Los valore son:

1=Muy en desacuerdo

2=En desacuerdo

3=Ni de acuerdo ni en desacuerdo

4=De acuerdo

5=Muy de acuerdo



8. Los materiales contenían instrucciones claras.

	1	2	3	4	5	
Muy en desacuerdo	_____	_____	_____	_____	_____	Muy de acuerdo

9. Los materiales me pueden servir para otras asignaciones de la materia.

	1	2	3	4	5	
Muy en desacuerdo	_____	_____	_____	_____	_____	Muy de acuerdo

10. Los materiales apoyaron mi aprendizaje sobre el uso de diccionarios bilingües

	1	2	3	4	5	
Muy en desacuerdo	_____	_____	_____	_____	_____	Muy de acuerdo

¡Gracias por tu participación!

Apéndice D. Informe de Originalidad de la Memoria de Práctica Profesional



Guadalupe_Melchor_al 28-may-21.docx
5 de junio de 2021
19777 palabras / 110259 caracteres

Guadalupe Melchor

Guadalupe_Melchor_al 28-may-21.docx

Resumen de fuentes

21%

SIMILITUD GENERAL

1	www.slideshare.net INTERNET	<1%
2	www.educacion.yucatan.gob.mx INTERNET	<1%
3	hdl.handle.net INTERNET	<1%
4	e-revista.unioeste.br INTERNET	<1%
5	www.yucatan.gob.mx INTERNET	<1%
6	educacionbasica.sep.gob.mx INTERNET	<1%
7	qdoc.tips INTERNET	<1%
8	documentop.com INTERNET	<1%
9	www.juicyenglish.com INTERNET	<1%
10	pabellon.tecnm.mx INTERNET	<1%
11	www.researchgate.net INTERNET	<1%
12	www.scielo.org.co INTERNET	<1%
13	es.slideshare.net INTERNET	<1%
14	www.idpublications.org INTERNET	<1%
15	Universidad de Santander en 2016-11-18 TRABAJOS ENTREGADOS	<1%
dieciséis	repository.javeriana.edu.co INTERNET	<1%

Apéndice E. Oficio de satisfacción y utilidad de los resultados de los beneficios del trabajo realizado en la Escuela Secundaria Estatal N° 18 República de México



SEGEY
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN

DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN SECUNDARIA
ESCUELA SECUNDARIA ESTATAL N° 18

“REPÚBLICA DE MÉXICO”
C.C.T. 31EES0038V



Dra. Edith Juliana Cisneros Chacón
Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación
de la Facultad de Educación de la
Universidad Autónoma de Yucatán
Presente

Asunto: Carta de satisfacción y utilidad de resultados

Por este medio, se hace constar que la estudiante **María Guadalupe Melchor Cruz** presentó a esta institución, el informe de los resultados y productos académicos (Actividades y materiales didácticos de apoyo para la unidad 3 del programa de la asignatura Lengua Extranjera, Inglés I) correspondientes al trabajo realizado en esta escuela y los cuales se incluyen como parte de la Memoria de Práctica Profesional titulada **Materiales didácticos para la enseñanza y el aprendizaje del inglés en nivel secundaria durante la pandemia de COVID-19**, dicha Memoria de Práctica Profesional constituye un requisito para la obtención del grado de Maestro/a en Innovación Educativa.

Asimismo, le comunico que el trabajo realizado por la estudiante **María Melchor**, ha sido de utilidad para esta institución, puesto que permitió enriquecer la oferta de materiales para la asignatura de inglés, apropiados para una modalidad virtual, los cuales contribuyeron a motivar al estudiantado para el cumplimiento de sus asignaciones. Los estudiantes del primer año fueron los principales beneficiarios, y en menor medida los padres de familia pues contaron con el apoyo de la estudiante para resolver dudas y para el seguimiento del aprovechamiento de sus hijos. A nivel institucional, este proyecto puede servir como modelo para otros docentes que quieran elaborar materiales y/o actividades parecidas a los propuestos por la maestrante, y en el futuro seguirán sirviendo como apoyo o reforzamiento de los contenidos que se abordan en ellos.

A solicitud del interesado/a y para los fines correspondientes, se expide la presente en la Ciudad de Mérida, Capital del Estado de Yucatán, Estados Unidos Mexicanos a los a los 26 días del mes de febrero del año 2021.

Atentamente

Mtro. Bernabé Vázquez Tamayo
Director de la Escuela Secundaria “República de México”

